



**COSIENDO MEMORIA FAMILIAR:
NARRACIONES DE MIGRACIÓN DE LA
FAMILIA PIRELA.**

COSIENDO MEMORIA FAMILIAR: NARRACIONES DE MIGRACION DE LA
FAMILIA PIRELA.

ANAVICTORIA CHIQUINQUIRÁ PIRELA PIRELA

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
FACULTAD DE BELLAS ARTES
LICENCIATURA EN ARTES VISUALES
MODALIDAD: INVESTIGACIÓN-CREACIÓN
ASESORA: CINDY NATASSJA LOPEZ CASTILLO

Bogotá D.C

2023

TABLA DE CONTENIDO

Resumen.....	4
Agradecimientos.....	7
Una ojeada inicial.....	9
PRIMERA HEBRA: Escogiendo hilos y enhebrando ideas.....	19
¿Cómo empezó todo?.....	19
¿Para dónde vamos?.....	21
¿Quiénes somos?.....	28
Mi madre, el motor de todo.....	29
SEGUNDA HEBRA: Cosiendo memoria familiar.....	37
Cosiendo memoria.....	37
El transito.....	38
El destino.....	41
El comienzo.....	42

TERCER HEBRA: Hilos teóricos.....	44
CUARTA HEBRA: Arreglando puntadas.....	58
Puntadas familiares.....	60
QUINTA HEBRA: Palabras cosidas.....	70
SEXTA HEBRA: Imágenes cosidas.....	79
Cartografiando un hogar.....	79
Pensando cartografía.....	80
SÉPTIMA HEBRA: relatos finales.....	91
BIBLIOGRAFÍA.....	100
ANEXOS.....	102

Resumen

Este trabajo de grado desarrollado desde la Investigación-Creación de la línea Creación, cuerpo y territorio, se creó desde mi interés personal por explorar y reconocer las memorias de mi familia a partir del proceso migratorio que vivimos en el año 2016. A través de dinámicas distintas y encuentros conversacionales entre nosotros se logró responder a la pregunta problema: ¿Cuáles son las narraciones de la familia Pirela en torno a la migración que vivieron de Venezuela a Colombia? poniendo a disposición las memorias individuales y colectivas de cada miembro de mi familia para así desde lo sensible de las experiencias personales, desde los relatos y la narraciones de cada uno, lograr entender y reflexionar sobre los sentires y las marcas que quedaron en nosotros, estos relatos recolectados se reflejaron en el montaje de una cartografía tridimensional que muestra los recorridos y muchos momentos de esta vivencia.

Mostramos una realidad social, una experiencia familiar, una memoria individual.

Palabras clave: Narración, migración, memoria, familia, cartografía.

Para mami,
hago esto para ti,
Y por ti.

Gracias por todo lo que has hecho por mí, por tu apoyo, tu amor incondicional ...
porque sin ti no habría logrado llegar a donde estoy,
ni ser quien soy.

Me enseñaste a caminar, a hablar, a comer, a reír, a amar, me enseñaste a vivir, a luchar, a
ser fuerte, pero también a llorar para desahogarme.

Gracias por cada cosa que has hecho por mí y por nuestra familia.

Gracias por cada esfuerzo, lucha y sacrificio.

Me llenas de orgullo y admiración.

Te amo infinitamente.

Para papi,

que siempre me apoyó en todo.

Me enseñó a tomar mis propias decisiones, a ser segura de mí misma, a tomar café, a ser más calmada y paciente, a hacer lo que quisiera si eso me hace feliz.

Gracias por cuidarme siempre.

Gracias porque siempre estuviste para mí y sé que desde donde estés descansando ahora me sigues cuidando.

Te llevo siempre en mi corazón y en mi mente.

Te amaré por siempre.

Agradecimientos

Quiero agradecer a mi abuela Marlene, por ayudarme en este proceso, por estar siempre cuidando de mí y consintiéndome en todo como si aún fuera una niña pequeña, eres indispensable en nuestras vidas.

A mis hermanitos Massimiliano y Thomas, por llegar a mi vida a llenarla de color, risas y retos nuevos, gracias por cada pijamada y salidas al parque a jugar, por ayudarme a crear este proyecto y demostrarme lo fuertes e inteligentes que son.

A mi segundo padre, Marcos, gracias por llegar a la vida de mami y a la mía, por criarme y estar siempre apoyándome y cuidándome, por ayudarme a cortar y unir cada tubo del esqueleto de la cartografía, gracias por todos estos años.

Gracias a Mai, Valen y Dianis, las conocí en una de las primeras clases que tuvimos en la universidad y desde ese momento hemos sido inseparables, fueron fundamentales en todos estos años de carrera, gracias por ayudarme con los llantos, el estrés y los miedos, sin ustedes nada de esto sería posible.

Quiero agradecer a mi asesora de tesis, Cindy Natajssa López Castillo, por guiarme en este viaje lleno de equivocaciones y aciertos, por hacerme pensar más allá de lo simple y retarme a lograr más de lo que yo misma pensé que podía.

Por último, agradezco a la universidad Pedagógica Nacional de Colombia, por ser una institución que me permitió estudiar siendo migrante cuando pensaba que no podría hacerlo y por desarrollar un pensamiento más crítico y sensible en mí.

Con amor Anavicky.

Declaración sobre tipo de escritura y de pronombres.

En este proyecto de trabajo de grado, realizo un documento de memoria en la modalidad de Investigación-Creación, en la cual, me refiero a quienes leen el documento, como Querido lector.

En este documento se encontrarán con un tipo de escritura que combina la primera persona, reflexiones artísticas, conceptuales y diálogos familiares caracterizadas en torno a un ejercicio de memoria xxxxx, me delante lo cual

Aclaro que, dentro de las reflexiones sobre interrelacion y comunicación, yo, Ana Pirela, me identifico con los pronombres xx, xx, xx, con base en las normas de redacción de la real academia de la lengua.

Una ojeada inicial

Un viaje, un viaje muy largo del que nunca volvimos. Con pocas cosas empacadas, lo justamente necesario, con muchos sueños y esperanzas por delante y metas cumplidas que fueron dejadas atrás.

Bitácora de viaje, año 2016

En este documento de memoria, vamos a abordar estimado lector, experiencias familiares, de 6 personas que hacen parte de mi núcleo familiar que me colaboran y apoyan compartiendo sus recuerdos para desarrollar este trabajo de grado. Cada persona que compartió sus vivencias lo hizo con el fin de articularlas con este trabajo colectivo, las

cuales se van a referenciar en muchos momentos a lo largo de este texto. Todo esto hace parte de una vivencia colectiva que me involucra a mí, a Lilibeth (mi madre), Marlene (mi abuela materna), Massimiliano (mi hermano menor), Thomas (mi hermano pequeño) y Marcos (mi padrastro).

En el año 2016, Mi madre y su esposo Marcos tomaron la decisión de que nuestra familia migraría a Colombia, desde Venezuela, por la situación¹ que se estaba viviendo en ese momento, una situación que ha empeorado con los años. Para nosotros ya estaba siendo muy difícil sobrevivir, tener calidad de vida y tener las necesidades básicas, porque cosas tan necesarias como medicamentos, alimentos, agua y luz, nos estaban faltando, por eso, en octubre de ese mismo año, emprendimos nuestro viaje con el propósito de encontrar una situación que permitiría mejorar nuestras oportunidades y salir adelante.

En la vida siempre hay momentos y situaciones específicas que nos marcan y nos hacen cambiar la manera en la que pensamos y vemos las cosas; estas marcas nos hacen sentir diferentes y encontrar otras formas de ser. Los momentos se guardan en nuestra memoria y no desaparecen, se mantienen ahí presentes y se vuelven recuerdos que traemos al presente, con una sonrisa o con lágrimas en el rostro, ya sea por recordarlos con orgullo o con nostalgia.

Ahora, querido lector, te propongo nos adentremos desde el tema de la memoria familiar.

Este trabajo aborda un momento de mi pasado y el de mi familia. Voy a partir desde una vivencia específica que nos marcó de manera individual. *Cosiendo memoria familiar:*

¹ En Venezuela desde hace casi 10 años se está viviendo una crisis política, económica y social, que empezó desde el gobierno del presidente Hugo Chávez, generando en el país pobreza, inflación, desnutrición, escasez de alimentos y medicamentos, delincuencia, saqueos, protestas y muertes, esto generando la emigración de millones de venezolanos. - Patrick Gillespie, Marilia Brocchetto, Paula Newton. Para CNN Noticias. 26 de julio, 2017

narraciones de la familia Pirela, es un proyecto desarrollado en la modalidad de Investigación-Creación desde lo sensible y las experiencias personales. Desde los relatos y las narraciones de cada integrante de mi familia, para lograr entender y reflexionar sobre los sentires y las marcas que quedaron en nosotros. Estos relatos se reflejan en la creación de una cartografía tridimensional en forma de casa, que muestra parte de nuestras memorias, de la travesía y muchos momentos de esta vivencia.

El trabajar con mi familia a partir de los recuerdos, hace que esta Investigación-Creación sea un proyecto completamente personal y sensible, en el que se trabajan dinámicas distintas conversacionales entre nosotros para lograr responder a la pregunta: ¿Cuáles son las narraciones de la familia **Pirela** en torno a la migración que vivieron de Venezuela a Colombia?

Uniando hilos migratorios Me parece importante presentar parte de las memorias individuales y colectivas de cada miembro de mi familia (incluyéndome), que, como muchas otras familias y personas provenientes también de Venezuela, tuvieron que pasar un proceso de desarraigo y desplazamiento, convirtiéndonos así en personas migrantes en un país completamente nuevo y distinto culturalmente.

La migración es una problemática social y económica, como se menciona en la página de Economipedia en una publicación realizada por Myriam Quiroa el 24 de junio del 2018: “la migración mundial en el año 2000 era del 2.83% y actualmente llega al 3.37%, esto demuestra que ha aumentado significativamente en estos años”. Este aumento ha afectado a la mayoría de los países de América y también a los otros continentes que han abierto sus fronteras para recibir a cada migrante que ha llegado en busca de refugio y mejores oportunidades. Uno de esos países afectados por las migraciones es Colombia, que según

estadísticas del GIFMM (Grupo Interagencial sobre Flujos Migratorios Mixtos) que fueron publicadas en la página Reliefweb el 18 de junio del 2021, es el país que ha recibido más inmigrantes venezolanos. Para enero del año 2021 se registraron 1.7 millones de migrantes, entre legales e ilegales, que pasaron por las múltiples fronteras, y trochas desde Venezuela hasta Colombia.² Teniendo en cuenta esto, es cierto que la migración ha ido en aumento y lo seguirá haciendo en los años siguientes, ya sea por razones y decisiones personales de la gente que lo decide y lo hace de forma voluntaria, como también por las problemáticas políticas y económicas de los países que los obliga a irse de su país.

Ahora bien, el migrar es un hecho muy antiguo, desde los primeros hombres que pisaron la tierra se da la migración. Cómo se recupera de la página BU@NAM de la Coordinación de Universidad Abierta Innovación Educativa y Educación a Distancia. (s.f): “Las migraciones del hombre prehistórico tuvieron que ver directamente con las condiciones del medio geográfico y naturalmente con la persecución de las piezas de caza. El hombre prehistórico siguió evolucionando y al mismo tiempo progresando, en la medida que poblaba diferentes áreas y regiones continentales, se adaptaba a las diversas condiciones del medio ambiente, creaba nuevos instrumentos y establecía diversos tipos de relaciones con el medio circundante”³

Migrar es un acto prácticamente natural, que tiene como objetivo la búsqueda de nuevas oportunidades para la vida de cada sujeto que lo hace, y cada proceso migratorio implica un

² Grupo Inter agencial sobre Flujos Migratorios Mixtos en Colombia, GIFMM. (2021). Refugiados y migrantes venezolanos. Plataforma de coordinación Inter agencial para refugiados y migrantes de Venezuela. Colombia.

³ Recuperado de: (México. (http://uapas2.bunam.unam.mx/sociales/migraciones_prehistoria/)).

sacrificio y un cambio en la vida de las personas, de manera positiva porque cumplen con el propósito de cambiar de su lugar de residencia para poder mejorar las oportunidades de vida en otros territorios y también de manera “negativa” porque implica dejar atrás la vida que ya se tenía hecha para empezar de cero.

Como ya mencioné, mi familia y yo pasamos por un proceso migratorio que fue “voluntario”, encerrando la palabra entre comillas porque algo que se decidió para mejorar nuestra calidad de vida, pero que realmente fue causado e impulsado por los problemas socioeconómicos que tiene Venezuela y que nos estaban afectando.

Quiero aclarar que, con este proyecto, no pretendo imponer las memorias de mi familia sobre las otras, si no mostrar una de las muchas memorias y miradas alrededor de esta experiencia migratoria por la cual pasamos miles de personas. En este texto que se desarrolla desde la Investigación-Creación, vamos a trabajar la memoria colectiva familiar ligada con la escritura narrativa, proponiendo que se permita comprender los relatos que se tienen alrededor de esta vivencia.



Fotografía 1: familia.

Año: 2015

Para mí es muy importante que este proyecto se entienda como un proceso que se desarrolla a mano por mí y por mi madre, ya que es tanto de ella como mío, a través de este nos conectamos y compartimos nuestras memorias, nuestras narraciones y nuestra creatividad al co-crear. La co-creación, para mi es el proceso de unir, no solo en lo práctico, sino también en lo reflexivo y lo emocional, las ideas y propuestas para llegar al objetivo, los pensamientos, sentimientos y recuerdos que surgen en el proceso de co-creación que son realmente valiosos y que nos permiten conectarnos mucho más, que fue en realidad de los momentos más importantes del desarrollo de este proyecto, cada momento cosiendo, midiendo tubos, escribiendo a mano las telas, hablando y recordando momentos tanto del viaje y la migración como también de la actualidad, co-creando y amando.

La familia Pirela - Mejía

Con esto, me planteo los siguientes objetivos de este proceso investigativo y de co-creación son:

- Principal: Comprender las narraciones de la familia Pirela en torno a la migración vivida de Venezuela a Colombia
- Específicos
- Visibilizar dentro del núcleo familiar los recuerdos, sentimientos y emociones de las experiencias vividas por cada miembro de la familia Pirela
Develar reflexiones y narrativas de las expectativas que se tenían antes de llegar a Colombia y cómo fue la realidad al llegar y
- Entender cómo fue el proceso de aculturación de mi familia, Crear una cartografía tridimensional que revele nuestras memorias.

En esta cartografía, como producto de Investigación-Creación, se realizará un tránsito en las narraciones de cada miembro de mi familia, incluyéndome, en los momentos que se vivieron en el trayecto, desde el 05 de octubre del 2016 cuando dejamos atrás nuestras vidas...

hasta que ya no nos quede nada por dentro.



Fotografía 2: familia.

Año: 2023.

Creando costuras reflexivas

El acto de escribir me libera, me permite expresarme de una forma distinta y más amplia. Escribir sobre mis experiencias y recuerdos es un proceso complejo lleno de sentimientos, preguntas, dudas y altos y bajos, escribo sobre y desde un rincón de mis memorias y mi ser, de mis lágrimas, mis miedos y de un pasado que no quiero ni puedo olvidar. Este documento hace parte del proceso que nos conecta desde la memoria narrada y escrita hasta el proceso final cartográfico narrativo y tridimensional, permitiéndome así mostrar una expresión artística de lo que vivimos y sentimos *como familia*.⁴

Para comprender mejor cómo se va a desarrollar este documento voy a comentar que, los capítulos los nombraré como “hebras⁵”. Esto lo hago ya que a través de la costura es que iremos transitando en la memoria de mi familia, y la mía, esto me va a permitir desarrollar la memoria de este proceso familiar.

Son entonces 5 hebras que desarrollo en este documento:

1. El primer momento, *la primera hebra: escogiendo hilos y enhebrando ideas*, está dirigida en explicar los conceptos y objetivos principales de este proyecto, empezando por el interés en adentrarme en esta Investigación-Creación familiar y terminando por lo que será el proceso creativo y artístico, que se hará (cartografía tridimensional), cómo se hará (materiales físicos y elementos narrativos) y para qué (que se consigue con la cartografía) se hará. Por último, en esta *primera hebra*, voy

⁴ Como familia: Expresión dicha para referirse a una acción, pensamiento o sentimiento que se genera en un grupo de personas, ya sea familia, amigos, etc., que son unidos.

⁵ Hebras: Es un pedazo de hilo que se inserta en la aguja para empezar a coser o tejer.

a enfocarme en mi madre, la mujer que me dio la vida, que me hizo quien soy ahora y por la que he logrado todo. Mi madre es el motor de la familia, en este primer momento del proyecto es importante narrar por qué voy a enfocarme en ella principalmente

2. El segundo momento, *la segunda hebra: Cosiendo memoria familiar*, estará enfocada en las narraciones familiares, ya adentrándonos en las experiencias personales, de forma colectiva e individual, mostrando las narraciones de todos los recuerdos del recorrido y de otros momentos después de llegar, que volvieron al presente en las reuniones y conversaciones que tuvimos. Esta segunda hebra es la más importante, porque expone las sensaciones, emociones, y sentires de todos y nos permite adentrarnos en las fibras emocionales de cada uno de nosotros.
3. El tercer momento, *la tercera hebra: Hilos Teóricos*, aborda el contenido teórico y referencial de este proyecto, incluyendo las categorías de investigación, los referentes teóricos y referentes creativos que inspiraron a la creación y el desarrollo de mi proyecto y la cartografía.
4. El cuarto momento, *la cuarta hebra: Arreglando puntadas*, explica por qué se va a trabajar con la costura, la historia familiar de la costura. Abordaré memorias de la costura familiar, incluyendo un árbol genealógico que permita encontrar los orígenes de esta práctica. Este momento se enfoca principalmente en mi abuela y mi madre, y cómo esta práctica ha sido enseñada de madre a hija por varias generaciones.

5. El quinto momento, *la quinta hebra: palabras cosidas*, será un capítulo lleno de nuestras palabras, cada entrevista, conversación, taller y momento en el que hayamos hablado sobre nuestros sentires, experiencias y recuerdos va a estar acá, transcrito tal y como se dijo, completamente natural y emotivo, sin cortar u omitir nada, esto porque todo lo que se dijo, por más pequeño que haya sido, es importante y relevante y aporta un pedacito a la historia.
6. El sexto momento, *la sexta hebra: imágenes cosidas*, va a mostrar todo el proceso creativo, desde los primeros bocetos de la cartografía, las primeras ideas, materiales y reflexiones en cuanto a los usos que se le darán a estos materiales y los resultados finales de la cartografía tridimensional artística.
7. El séptimo momento, *la séptima hebra: relatos finales*, va enfocada en las reflexiones que tuvimos con el proceso, mientras estábamos trabajando colectivamente en la creación y en las entrevistas e incluyendo acá las conclusiones de la Investigación-Creación.

PRIMERA HEBRA: Escogiendo hilos y enhebrando ideas.

Escogiendo hilos y enhebrando ideas.



Ilustración 1: Hogar.

Autor: Anavictoria Pirela.

Año: 2023.

¿Cómo empezó todo?

Te empezaré contando lector, un poco sobre la motivación principal para adentrarme en esta Investigación-Creación familiar:

... y fue nuestra historia. Verás, para todos *como familia*, el pasar por un proceso migratorio significó mucho, en cuanto a lo personal y lo material, empezando porque dejamos toda una vida hecha, estudios, trabajo, casa, familia y amigos, para empezar una nueva vida completamente de cero, una nueva vida que nos permitiera tener mejores oportunidades a cada uno y poder recuperar lo que habíamos dejado en Venezuela.

Con mi familia somos migrantes desde hace unos 8 años. Cada 05 de octubre, desde el 2016, le agregamos un año más a la cuenta. 8 años en Colombia, un país que nos ha ofrecido todo, calidad de vida, salud, educación, tranquilidad y posibilidades de mejorar cada día. En esta experiencia no todo ha sido perfecto, como personas migrantes hemos tenido que pasar por muchas situaciones complejas que nos han enseñado y nos han hecho tener otra forma de ver las cosas.

En definitiva, el haber migrado es de las mejores decisiones que mi mamá y Marcos han tomado en beneficio de nuestra familia. Siento que hay temas y momentos que no se han hablado con relación a esa experiencia, que no se han exteriorizado, ni entre nosotros mismos, ni con personas externas a nuestro núcleo cotidiano, o al menos no a profundidad. En lo personal, me parece que es muy importante expresar ¿cómo nos sentimos, sin importar si son sentimientos de tristeza o de felicidad?, y ¡sí!, en su momento hablamos entre todos sobre lo que vivimos y lo que sentimos al momento de la migración, pero no a profundidad ni teniendo reflexiones sobre estos sentires⁶.

⁶ La palabra “sentires” es un sustantivo que deriva del verbo sentir, por lo que implica el conjunto de impresiones, sensaciones, placeres o dolores que hartazgo experimentaron los participantes (DRAE, 2020).

Ahora bien, como ya lo había mencionado, la intención de este proyecto no es exponer negativamente a mi familia, ni nuestras memorias, ni mucho menos nuestro pasado ni lo que vivimos, la intención es que, entre nosotros mismos reconozcamos estas experiencias y podamos liberarnos de sentimientos encontrados que aún tenemos en nuestro interior. Desde lo artístico y lo pedagógico presento este proyecto para transitar en las experiencias propias familiares y que estas a su vez generen un conocimiento a quien lo ve.



Fotografía 3:

fragmento de la cartografía 1.

Año: 2023.

¿Para dónde vamos?

Este es un proceso con el que invito a reflexionar y comprender muchos de los momentos y sentires que experiencié con mi familia durante el traslado de Venezuela a Colombia. Poder mostrarnos a nosotros mismos lo que significó y cómo llegamos a donde estamos ahora? Me importa plasmar los resultados de todas estas reflexiones en una cartografía que muestre visualmente esto en el marco de reflexiones y procesos en co-creación.

Este proyecto se desarrolla en la Modalidad de Investigación-creación. Enuncio y me refiero a la Investigación-Creación, con I y C mayúsculas porque ambos son igual de fundamentales para el proyecto; el guion que une a estos dos conceptos que permiten la evolución de este proceso, reconozco que van de la mano el uno con el otro, la investigación y la creación, se complementan y generan conocimiento.

“La investigación-creación es una ventana inspiradora y emancipadora que nos permite, como académicos, subvertir las formas de abordar nuestra realidad, enseñar a otros a enfrentar la propia, y encontrar conexiones y posibilidades donde antes solo se encontraba diferencia e imposibilidad” - Madero M.A y Ballesteros M.M (2021). Desde lo citado anteriormente, reconozco la Investigación-Creación como un proceso colectivo que se va transformando y toma formas distintas a medida que va avanzando y que permite encontrar otros caminos y soluciones a las posibles dificultades que se pueden llegar a generar en el quehacer investigativo y creativo.

También, Pinson, J. (2009) y Chapman, O. (2012) como se citó en Carreño, V. (2014) "coinciden en que en la investigación-creación, a semejanza de la investigación tradicional, hay la necesidad de: 1) delimitar un problema (aunque desde las propias prácticas artísticas) al que el investigador- creador haya llegado desde la reflexión sobre su propia experiencia artística; 2) plantear se objetivos o propósitos claros; 3) escoger la(s) metodología(s) adecuada(s) (las artes pueden aportar las metodologías de sus prácticas); 4) innovar con una propuesta o acción propia e inédita; 5) difundir lo alcanzado".

Teniendo en cuenta lo citado anteriormente, es importante entender que:

Ensartar etapas.

En este proyecto trabajé 4 distintas etapas, las cuales permitieron transitar por los hilos reflexivos e investigativos de esta investigación, aquí desarrollo cada punto del proyecto en cuanto **a lo investigativo, narrativo, creativo y reflexivo:**

Etapas:
Etapa 1: Recolección de narrativas: Esta etapa busca recoger las historias que se tuvieron alrededor de la migración tuvo cada uno de los miembros de mi familia. Se trabajó como método de recolección de narrativas y memorias las conversaciones familiares, sesiones de dibujo y encuentros familiares en los cuales a través de la palabra transitábamos nuestra memoria.

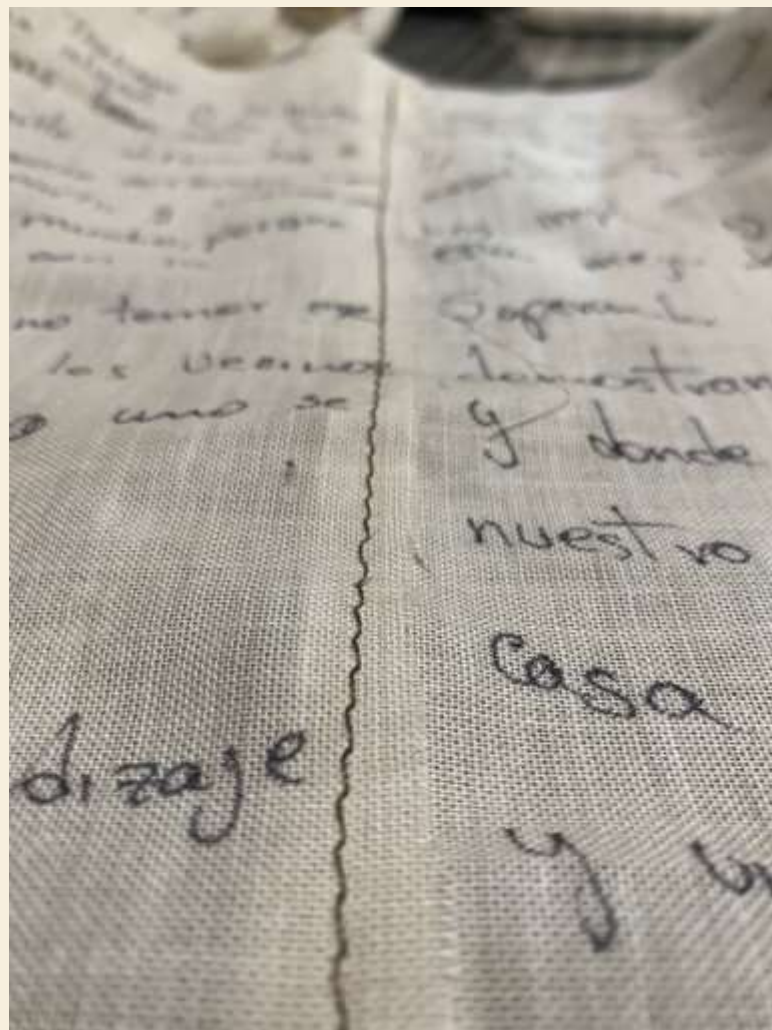
Etapa 2: Cosiendo memorias: En esta etapa pongo en diálogo los distintos relatos de la migración vivida, complementando las memorias de todos, lo que llegamos y no a recordar, logrando con esto identificar las diferentes perspectivas, sentires y emociones que se

tuvieron durante el tránsito migratorio, que nos permita mirarnos como iguales, respetando la experiencia individual y colectiva.

Etapa 3: Tarea reflexiva: El objetivo de esta etapa es reflexionar sobre las memorias y las narraciones que como familia tenemos, poniendo las memorias del viaje migratorio frente a nosotros y permitirnos comprender los distintos procesos que vivimos individual y colectivamente, rescatando las singularidades de cada diálogo y relato.

Etapa 4: Cosiendo cartografía: Como parte de este proceso, la investigación- Creación de este proyecto, como uno de los resultados, tiene la conformación de una cartografía tridimensional cosida que dé cuenta de todas las historias vividas y narradas por mi familia. De forma gráfica, en esta misma cartografía, se encuentra el recorrido que tuvimos desde la salida de Venezuela hasta la llegada a Colombia. El proceso de creación de la cartografía fue realizado entre mi madre y yo.

Iniciando cartografía.



Fotografía 4: fragmento de la cartografía 2.

Fuente: Archivo personal.

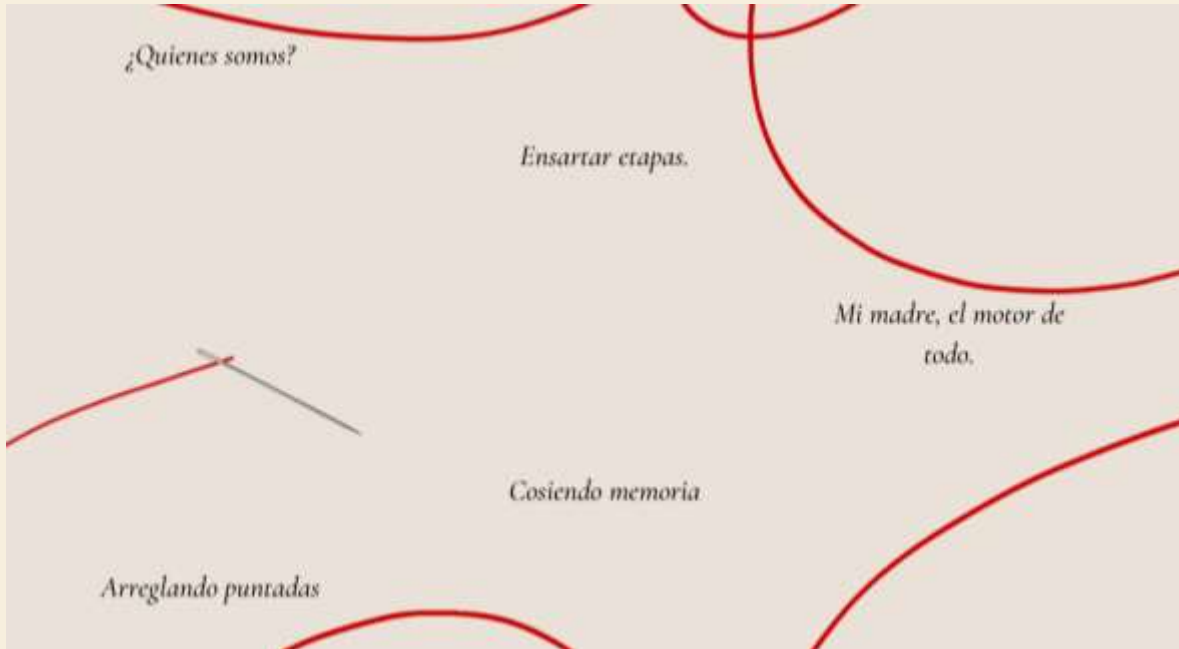
Año: 2023.

En esta cartografía *se mostrará la mayoría de los relatos y los procesos migratorios, será una cartografía tridimensional con forma de una casa, nuestra casa, donde la persona que lo vea pueda entrar en esta y ver por dentro los relatos y los recorridos, dentro de la casa, dentro de nosotros.*

Pirela, A. 2023.

Coordenadas de la cartografía:

1. Quienes somos?
2. Ensartar etapas.
3. Mi madre, el motor de todo.
4. Cosiendo memoria.
- 5.



escrita

Una cartografía se transita, hay como puntos de coordenadas donde podemos tener tener reflexiones y en donde tú profundizas, en este caso, desde las narrativas de la migración y el contexto de la cohesión familiar de lo que les ha dado el ser migrantes. Esto sucede entre la primera y segunda hebra, entonces es muy importante que también indiques, que, las hebras están interconectadas en el tránsito de toda la lectura de tu memoria cartográfica.

¿Quiénes somos?

Es muy importante que tú lector, nos conozcas, no en profundidad, ni con todos los detalles, pero que si sepas de quienes te estoy hablando, quienes somos individualmente, nuestras edades y pequeños datos para que estés un poco más en contexto.

 Mi familia está conformada por 6 personas, incluyéndome, mi madre, mi abuela, mis hermanos y mi padrastro:

Nombre	Edad	Miembro de la familia	Datos de migración	A que se dedica.
Lilibeth Elena Pirela Moran	47 años	Madre	Emigró a Colombia en el año 2016.	<ul style="list-style-type: none">• Odontóloga.• Técnica en

				relaciones industriales.
Marcos Alexander Mejía Arteta	43 años	Padre	Colombiano que emigró a Venezuela a sus 12 años de edad y se devolvió a Colombia en el año 2016.	<ul style="list-style-type: none"> • Contador. • Productor musical.
Marlene Josefina Moran Boscán	65 años	Abuela	Emigró a Colombia en el año 2016.	<ul style="list-style-type: none"> • Secretaria.
Massimiliano Alexander Mejía Pirela	13 años	Hijo mediano	Emigró a Colombia en el año 2016.	<ul style="list-style-type: none"> • Estudiante de bachillerato.
Thomas Alejandro Mejía Pirela	10 años	Hijo pequeño	Emigró a Colombia en el año 2016.	<ul style="list-style-type: none"> • Estudiante de bachillerato.
Anavictoria Chiquinquirá Pirela Pirla	24 años	Hija mayor	Emigró a Colombia en el año 2016.	<ul style="list-style-type: none"> • Licenciada en artes visuales.

Tabla 1: Miembros de la familia.

Mi madre, el motor de todo

Quiero que sepas, querido lector que mi madre, Lilibeth, es la persona principal de este proyecto. A pesar de que la migración fue una vivencia que todos tuvimos, siento que ella es la más importante en los procesos de las narrativas y la cartografía, al menos para mí.



Fotografía 5: Mi madre

embarazada de mí.

Año: 2000. Siempre he admirado a mi mamá por lo fuerte que es, lo valiente, lo “echá pa’ alante⁸”, inteligente y amorosa, siempre está dispuesta a escuchar y a ayudar; si puede hacerlo, sabe siempre cómo aconsejar a todo el mundo. Quizás la esté idealizando, pero tengo la impresión de que mi mamá sabe hacer de todo, es una persona capaz de hacer lo que sea y siempre sabe hacerlo de la mejor manera. Ella es un ejemplo para mí, me ha enseñado y me ha guiado en todo momento, es mi madre y es mi amiga. Admiro mucho

⁸ Echá pa’ lante: Expresión utilizada para referirse a una persona que tiene agallas, coraje, sin miedo a las posibles dificultades, resuelto en conseguir una meta, seguro del éxito.

como ha sido capaz de pasar por tanto y seguir con su brillo y con sus ganas de salir adelante, siempre junto a su familia.

Me parece importante, contarte un poco más sobre ella, quién es esa mujer de la que hablo?, que entiendas un poco el por qué mi admiración hacia ella Su nombre completo es Lilibeth Elena Pirela Moran, nació el 03 de junio de 1975, actualmente tiene 48 años, nació en la ciudad de Maracaibo del estado Zulia en Venezuela. Es hija de Marlene Josefina Moran Boscán y Hugo Segundo Pirela Rincón, vivió la gran parte de su vida en el kilómetro 27 vía Perijá, en un pueblito llamado “El membrillo” donde vive la mayor parte de nuestra familia materna ya que es un pequeño pueblito donde todos son familia. Vivió aproximadamente 30 años en la casa de mi abuela, una de las últimas casas del pueblito, era una casa muy grande, con un patio inmenso que daba al amplio campo que queda detrás y a un lado de la casa.

Mi madre estudió en tres colegios: el colegio “Escuela estatal el 28”, el colegio “San Benito” y en el colegio “Tulio Febres Cordero” (en el que yo estudié también la primaria), se graduó de bachillerato y empezó a estudiar en la “Universidad del Zulia” la carrera de Odontología y en el “Instituto Tecnológico Pedro Emilio” su carrera de relaciones industriales, fue llevando ambas carreras al mismo tiempo. Casi a mitad de sus estudios quedó embarazada de mi (su primera hija), pausó unos dos años su proceso de formación. ella me cuenta:

“hasta que yo, su hija, aprendiera hablar y se sintiera segura de meterme a un jardín, es cuando pudo continuar con sus estudios hasta lograr graduarse de ambas carreras”

(Pirela, L. 2003)

Se desarrolló laboralmente trabajando en sector gubernamental en ambulatorios, atendiendo en un lugar cerca de donde vivía, estuvo ejerciendo su carrera de odontología durante 12-13 años. Amaba lo que hacía de una manera increíble.

Mi madre es una mujer que sabe y puede hacer de todo, y no es solo por decirlo, todo le sale bien y aprende muy fácil. A pesar de que es una mujer profesional, con dos carreras, y que siempre disfrutó desempeñarse en sus profesiones, su sueño siempre ha sido ser cantante, es algo que ama. Siempre quiso dedicarse a la música, pero, por prejuicios sociales de su familia, no se lo permitieron y nunca pudo. Ella sigue amando cantar, canta muy seguido, en las tardes, los fines de semana, en las reuniones familiares, siempre canta, lo hace con pasión, con sentimiento y eso la hace feliz, a ella y a mí.

Mi mamá, con mucho esfuerzo y trabajo logró mudarse del pueblo el Membrillo a un lugar más cerca de la ciudad, compró su amada casa en una urbanización llamada “El soler”, en San Francisco, un municipio de Maracaibo. La casa la compró en el 2007, era una pequeña casa de dos cuartos, dos baños, una cocina, un parqueadero, una sala, un comedor y un patio en la parte de atrás. Poco a poco, con el pasar de los años, mi madre fue ampliando la casa, la hizo la casa de sus sueños, le hizo un segundo piso que tiene dos cuartos, añadió un cuarto más en el primer piso, hizo la cocina más grande y logró empezar la construcción de un negocio al frente de la casa que no pudo ser terminado por tener que irnos del país. Estos datos de la casa los especifico porque quiero realzar el sacrificio que le llevó a mi mamá poder construirla, diseñarla y lo mucho que le duele, aun después de tantos años, no poder vivir en su casa... en su hogar.



Imagen 1: Vía⁹

hacía el pueblo donde nació mi madre.

Imagen recolectada de la dirección web:

https://www.worldtravelserver.com/travel/es/venezuela/airport_la_chinita_international_airport/photo_92811624-alrededores-de-la-vga-a-perijg-entre-el-km-18-y-el-km-25-estado-zulia.html

Año: 2013.

En el 2008 mi madre conoció a Marcos, su actual esposo, eran vecinos en aquel entonces, él vivía justo al lado de nuestra casa, se conocieron y unos años después se casaron. Tuvieron a mi primer hermano Massimiliano en el 2010. Fue nuestra mayor felicidad, ya que, después de 10 años siendo solo mi mamá y yo, en ese momento conformábamos una familia de 4. Estábamos más que felices. A los 3 años, en el 2013,

⁹ Esta imagen muestra la vía del kilómetro 26 al 27, del estado Zulia-Venezuela. No hay fotografías ni registro en imágenes del pueblo donde vivíamos.

tuvieron a mi segundo hermano Thomas. Llegamos a esa casa siendo solo 2 y terminamos siendo 5 habitando la casa, más una mascota.

Un aspecto muy importante es que mi familia materna siempre ha sido muy religiosa, son católicos y fieles creyentes, mi madre es muy devota a Dios, las vírgenes y los santos. Mi segundo nombre es “Chiquinquirá”, precisamente por la virgen de la Chinita que es la patrona de los zulianos¹⁰. Pero, mayormente es fiel creyente de un santo llamado “San Benito¹¹”, desde siempre ha creído en él, le ha orado, pedido y agradecido, y por muy difícil de creer, él le responde y le cumple siempre.

Querido lector, cada uno de nosotros es libre de pensar y tener las creencias religiosas conforme lo que queramos, en este caso, yo, que no me considero una persona religiosa, me sorprende y le tengo mucho respeto a “San Benito”. Durante muchos años, esta creencia de mi madre hacia ese santo le ha demostrado a mi madre que está ahí para ella y ella para él; tengo muchos recuerdos de “milagros” y ayudas que él nos ha hecho, como ayudarnos con la casa, cuidarnos en el viaje para pasar a Colombia y muchos otros momentos mucho más específicos.

En Colombia no conocen mucho a San Benito y al que conocen es representado como caucásico, mientras que el de Venezuela es negro azabache¹², como decimos allá en Venezuela. Mi madre hace unos años mandó a traer una figura de cerámica de “San Benito” a la que todas las semanas le sirve la ofrenda de ron, que es lo que él bebe, siguiendo la

¹⁰ La chinita “patrona de los zulianos”: Cuenta la historia que en el año de 1749 la virgen de la chinita se le apareció a una mujer en una tablita de madera mientras esta lavaba en un río y a partir de ese momento se empezaron a registrar numerosos milagros alrededor de la ciudad y fue nombrada la patrona de los zulianos.

¹¹ San Benito: Fue un pastor italiano que dedicó su vida a la religión y fue beatificado por el papa Benedicto XIV, su devoción fue extendida por toda Latinoamérica desde México hasta Argentina, en especial en Venezuela, potencialmente por los estados Zulia, Mérida y Trujillo, y sus fiestas son celebradas en fechas distintas, de acuerdo con las tradiciones locales. Es considerado el santo patrón de los afroamericanos y el santo de los pobres.

¹² Azabache: Se refiere al negro brillante, utilizado ya sea para referirse a objetos o personas.

retórica de las tradiciones y creencias referentes a este santo. Hablo de esto, porque, en cada conversación y encuentro que he tenido con mi madre, al abordar y trabajar en esta Investigación-Creación, siempre terminamos hablando de este santo y se lo importante que



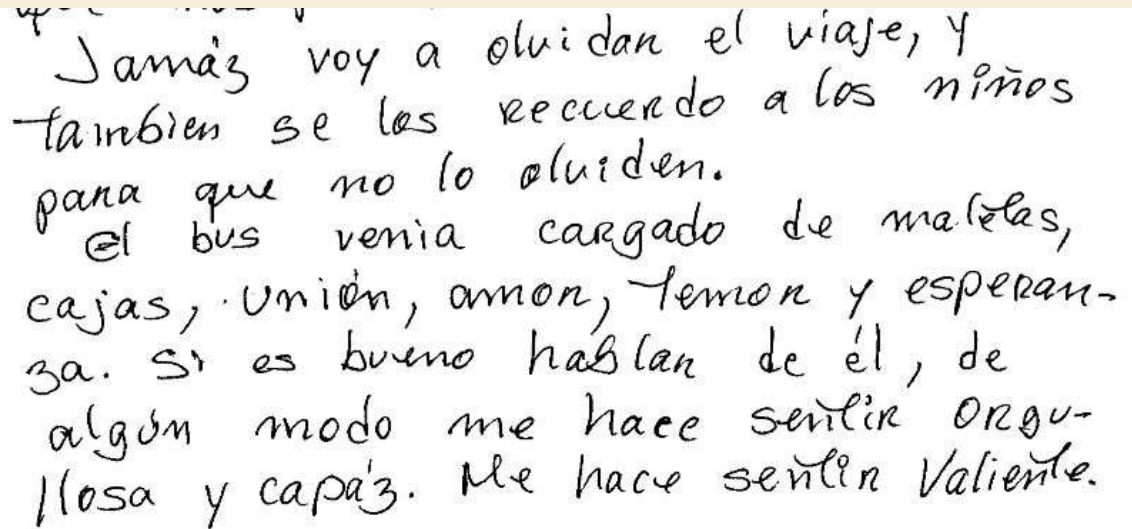
es para ella y el respeto que le tiene.

Mi madre es una de esas personas que siempre está pensando en mejorar y salir adelante, para ella lo más importante es vivir bien y que estemos bien, que seamos felices y tengamos tranquilidad y comodidades. Siempre está buscando la forma de mejorar, en nuestros estudios, donde vivimos, lo que comemos, cómo vestimos; ella vive por vernos bien y eso la hace feliz, la llena.

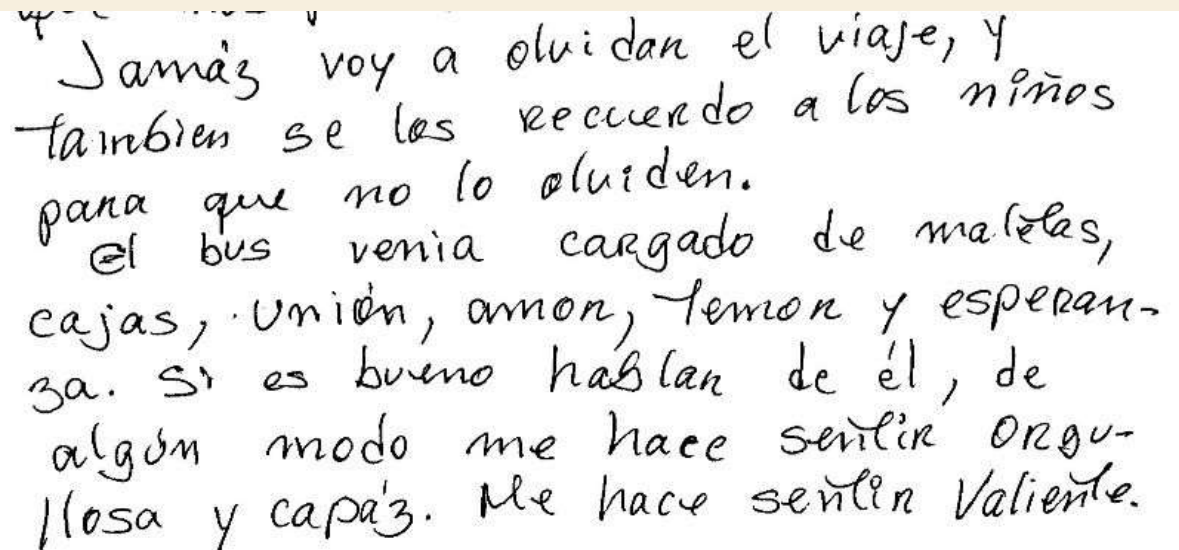
Por esto es por lo que mi mayor motivación es ella, por eso, este proyecto, va mayormente enfocado en ella, porque gracias a ella estamos donde estamos y tenemos lo que tenemos.

Por el sacrificio que hizo hace unos años, porque el dejar su casa y su país, es algo que le duele y que la marcó de por vida, que quiero contar su historia, la de ella y la nuestra.

Quiero que ella misma la cuente y se sienta orgullosa de lo que es y lo que ha logrado por ella misma y por su familia.



Jamás voy a olvidar el viaje, y también se los recuerdo a los niños para que no lo olviden. El bus venia cargado de maletas, cajas, Unión, amor, temor y esperanza. Si es bueno hablan de él, de algún modo me hace sentir orgullosa y capaz. Me hace sentir valiente.



Jamás voy a olvidar el viaje, y también se los recuerdo a los niños para que no lo olviden. El bus venia cargado de maletas, cajas, Unión, amor, temor y esperanza. Si es bueno hablan de él, de algún modo me hace sentir orgullosa y capaz. Me hace sentir valiente.

Imagen: Escáner de las narraciones de mi madre.

Año: 2023.



Ilustración 2: Mami y yo.

Autor: Anavictoria Pirela.

Año: 2023.

SEGUNDA HEBRA: Cosiendo y tejiendo memoria familiar.

Ahora querido lector, voy a narrarte nuestra historia del contexto del viaje, de mis recuerdos, durante el tránsito entre Venezuela y Bogotá. De mis recuerdos del pasado, que vuelven al presente de vez en cuando para recordarme de ¿dónde vengo? Y ¿hacia dónde quiero ir?

Estas memorias son cortas y limitadas ya que se me ha olvidado la gran mayoría de momentos, pero hay muchos que aún tengo fijos en mi memoria y que seguirán ahí por siempre y son los que vas a leer a continuación:

Cosiendo memoria.

El 05 de octubre del 2016, en horas de la mañana, en mi ciudad natal “Maracaibo”, mi familia y yo nos encontrábamos terminando de empacar las pocas (o muchas) cosas que nos íbamos a llevar dentro de una camioneta, cosas que considerábamos importantes para nuestra comodidad cuando llegáramos a nuestro destino. En ese momento, tanto para mí como para mis hermanitos, considerábamos que ese tránsito migratorio era un “viaje”, estábamos viajando de un país a otro, un viaje del que no regresaríamos en mucho tiempo o quizás nunca. En ese momento no comprendimos que estábamos migrando y mucho menos

nos veíamos a nosotros mismos como personas migrantes. El miércoles 05 de octubre del año 2016 empezó nuestra historia como migrantes, sin saber qué nos depararía del futuro, en el nuevo país, la nueva cultura y los cambios que esto nos traería, individualmente y como familia.

Durante muchos meses, en ese mismo año, Marcos (mi padrastro) y Lilibeth (mi madre) estuvieron conversando la posibilidad de irnos a otro país, impulsados por la situación que estábamos viviendo en Venezuela. La primera opción y la más viable fue Colombia, ya que Marcos es de nacionalidad colombiana y así resultaba más fácil llegar teniendo los documentos legales y familiares: nos recibieran al llegar por parte de él.

Colombia, es uno de los países que conectan con la frontera de Venezuela y el cruce de un territorio a otro era más fácil en cuanto a distancia y traslado.

Después de mucho conversar y analizar los pros y los contras, la decisión la tomaron: nos íbamos a ir del país.

Poco a poco se fueron vendiendo las cosas, la camioneta, las camas, los electrodomésticos, regalamos juguetes y ropa que no nos íbamos a llevar, mi abuela vendió su casa y su carro y se fue a vivir con nosotros las últimas semanas. Así, poco a poco, nos fuimos quedando con lo necesario para vivir los últimos días en

nuestra casa,

nuestro hogar.

El tránsito

El momento de irnos llegó, ya nos habíamos despedido de todas las personas importantes para nosotros (incluyendo mi papá), ya teníamos todo empacado y ya habíamos dejado a nuestra mascota (Gringo) con alguien que lo pudiera cuidar hasta que nos lo pudiéramos llevar con nosotros.

El viaje para Colombia daba inicio...

Arrancamos muy temprano, eran aproximadamente las 6:00 de la mañana. Estaba amaneciendo y hacía frío, a pesar de vivir en una zona extremadamente caliente. En la camioneta del suegro de mi mamá abordamos 6 personas: mi abuela, Marcos, mi mamá, Max, Thomas y mi persona (que en ese momento tenía 16 años).

Arrancamos desde San Francisco (donde vivíamos) hasta Sabaneta, un municipio de Maracaibo; ahí pasamos todas las cosas de la camioneta al baúl de una buseta, que sería el vehículo en el cual emprenderíamos nuestro viaje. Cuando ya estaba todo listo, arrancamos vía a Maicao, en la frontera de Venezuela con la Guajira, en Colombia.

En el camino rumbo a Maicao, pasamos por varias trochas, caminos difíciles y por retenes: pasamos por un total de 18 retenes ¹³de guajiros ¹⁴encapuchados¹⁵, que hacían parar la buseta donde íbamos los pasajeros.

En los retenes nos paraban para ver ¿qué llevábamos?, preguntar ¿a dónde viajábamos), intentar quitarnos dinero o nuestras pertenencias; cosa que no pasó ya que habíamos pagado a un guajiro para que nos llevara seguros, en los retenes no nos quitaron nada, solo pedían dinero para dejarnos pasar. Este hombre al que se le pagó cerró todas las ventanas de la buseta para que no se vieran las cosas que llevábamos y fuera más seguro para nosotros; Estos recuerdos yo los tenía un poco borrosos ya que al momento del viaje estaba pequeña y siempre he tenido muy mala memoria, lo que me dio claridad de los detalles en relación al pago de esta persona que nos estaba cuidando y el tránsito, fueron

¹³ Retenes: Puesto fijo o móvil de personas que sirve para vigilar o controlar cualquier actividad, se puede situar en cualquier lugar, ya sea alguna vía o edificio.

¹⁴ Guajiros: Denominación que se le da a personas que viven en el campo y que son provenientes del pueblo indígena Wayú en Colombia y Venezuela.

¹⁵ Retenes de guajiros encapuchados: Reten conformado por guajiros que se encapuchan con el fin de no ser reconocidos y se encargan de cobrar un impuesto para permitir el paso en vías específicas.

alguna de las conversaciones que tuvimos como familia, me ayudó a completar y aclarar mis propios recuerdos, lo relatos de mi mamá y mi abuela.

La mayoría del camino era de tierra, llena de huecos, piedras y baches; estábamos rodeados de árboles. Mi familia y yo, entre el miedo, la ansiedad, el intentar estar tranquilos y los nervios, volvíamos el ambiente más denso. A pesar de esas emociones tan complejas que experimentamos, ahora tengo presente que, en el interior cada uno sabía que todo era para estar mejor y mejorar nuestras oportunidades de vida.

Llegamos a Maicao cruzando la frontera por trocha, mi mamá y Marcos se encargaron de nuestras pertenencias, para mandarlas con una empresa de envíos hasta Bogotá.

Bogotá era nuestro destino final.

De la empresa de envíos, nos fuimos los 6 al terminal de buses para poder abordar un bus que nos llevara a Barranquilla, donde nos íbamos a quedar un tiempo mientras se buscaba un arriendo en Bogotá. En Barranquilla, mis hermanos, mi abuela y yo, nos quedamos en la casa de una tía de Marcos, la tía Mona.

Ilustración 2: Dibujo resultado en uno de los encuentros familiares destinados a la recolección de memorias.



Autor: Thomas Alejandro Mejía Pirela.

Año: 2023.



Ilustración 2: Dibujo resultado en uno de los encuentros familiares destinados a la recolección de memorias

Autor: Massimiliano Alexander Mejía Pirela.

Año: 2023.

El destino

Cuando tuvimos nuestro tránsito migratorio mis hermanos tenían uno 6 años y el menor 3, estaban muy pequeños y sus recuerdos, alrededor de esta vivencia, son muy borrosos, sin embargo, nos dispusimos a trabajar en esta memoria desde el relato y el

dibujo, permitiendo así llegar a los recuerdos para plasmarlos en el papel con lápiz y colores.

La llegada a Bogotá tuvo sus momentos tanto tristes como felices. Este viaje fue por avión. Lo primero que sentimos fue el cambio de clima; nos pegó apenas llegamos al aeropuerto *El Dorado*. Pasamos de un clima de 30-35 grados centígrados a uno de 10-15 grados centígrados. Este cambio fue muy agradable, y algo que nos emocionó a todos. También nos emocionó la ciudad.

Bogotá nos maravilló con su naturaleza: las montañas, ver todo verde y húmedo, tantos parques cuidados. Este panorama, en comparación a la zona costera en la que vivíamos en Venezuela, nos hizo sentir emocionados y tranquilos; otra cosa muy importante fueron las edificaciones y las estructuras que se pueden ver por toda la ciudad. Desde el primer día nos la pasamos comparando todo entre nuestra ciudad natal y Bogotá, comparaciones que nos reafirmaron que habíamos hecho lo correcto en venirnos y que todos los cambios y sacrificios valían la pena.

Nuestra primera casa en Bogotá fue en Rio negro, por la vía Suba. En ese barrio mi mamá y Marcos arrendaron un pequeño apartamento que estaba en remodelación, por eso, por unos días estuvimos durmiendo en una habitación que era el segundo piso de un taller mecánico; tenía un cuarto, un pequeño baño y una pequeña cocina, había una cama semidoble y un colchón matrimonial al lado. Ahí nos acomodamos los 6.

Fueron pocos días los que estuvimos en la habitación. El habitar arriba de un taller de autos, los olores nos estaban enfermando y asfixiando. A los 6 días nos pasamos al apartamento que se había arrendado. Este lugar era muy lindo y cómodo, tenía 3 habitaciones, un baño y una cocina de buen tamaño. Poco a poco nos fuimos acomodando y adaptando.

El comienzo

Marcos empezó a trabajar en la empresa de telefonía Claro.

Mi mamá, mi abuela y yo nos pusimos a hacer empanadas para venderlas por el barrio; caminábamos de casa en casa ofreciéndolas y nos iba bien, pero necesitábamos más ingresos, así que emprendimos nuestro primer negocio: un restaurante que funcionaba solo con domicilios.

Repartimos los volantes por el barrio y al principio nos fue muy bien, mi mamá y mi abuela cocinaban y Marcos y yo hacíamos las entregas y los domicilios, el hacer domicilios por el barrio fue muy frustrante porque me perdía con las direcciones y me demoraba en entregarlas, pero me ayudó mucho a conocer y a guiarme por donde estábamos viviendo. El negocio empezó muy bien pero poco a poco fueron bajando las ventas y a los 2 meses dejó de ser rentable, así que cerramos.

En diciembre del 2016, mi mamá entró a trabajar en una tienda de ropa en el centro comercial Iserra 100. Mi abuela consiguió trabajo en una panadería y yo (aun siendo menor de edad) empecé a trabajar en una frutería acomodando las verduras muy temprano en la mañana. Económicamente tuvimos nuestros altos y bajos, por temporadas nos iba bien y en otras no tanto pero siempre pudimos con todo.

Aculturación

Culturalmente siento que fue un poco más fácil adaptarnos, o al menos para mí lo fue. Las culturas son muy similares, aun así, tuvimos varios momentos difíciles con las relaciones con las personas y las costumbres en Bogotá. Como familia tuvimos que superar muchas situaciones y tuvimos que madurar en muchos aspectos para aprender a apreciar lo que teníamos y lo que significaba estar en otro lugar completamente nuevo y al que teníamos que adaptarnos lo más rápido posible.

Una de las muchas preocupaciones de mi mamá y marcos era nuestro estudio. Cuando migramos, yo me vine sin haber terminado el bachillerato, mis hermanitos estaban

empezando la primaria. Con mucho empeño y compromiso mi mamá logró conseguirnos un cupo en un Colegio Distrital: Domingo Faustino Sarmiento. Nos quedaba muy cerca de donde vivíamos. Así pues, en enero del 2017, unos 3-4 meses después de haber llegado a Colombia, mis hermanos y yo retomamos nuestros estudios. En este momento empezábamos a sentir todos que por fin íbamos retomando nuestra vida.

TERCER HEBRA: Hilos teóricos

En este apartado Querido Lector se desarrollarán reflexiones en torno a los conceptos, objetivos, referentes teóricos y el despliegue categorial que se trabajaron en esta Investigación. Los hilos teóricos se refieren a los referentes teóricos que se citaron en este trabajo de grado.

En esta Investigación-Creación se trabajan 3 categorías principales que definen y aclaran los conceptos de: Migración Venezolana, **Narraciones comprensivas** y Memoria familiar.

Desde la Investigación-Creación y mi proceso académico previo, entiendo por categoría como la forma de clasificar los conceptos principales, organizándolos de una forma que nos permita almacenar la información y entender de una manera clara los

objetivos e ideales que se llevan a cabo en este proyecto. Entiendo y reconozco que para el desarrollo de esta Investigación-Creación tomo aportes de procesos cualitativos como conversaciones.

Para el ejercicio categorial de este proyecto, me enfoco en los puntos principales de la Investigación-Creación, a partir de la pregunta:

“¿Cuáles son las narraciones en torno a la migración de la familia Pirela?”

La pregunta que nos abre la conversación sobre lo vivido en el pasado y lo que podemos y queremos recordar en el presente.

Ahora lector, te mostraré un cuadro con las 3 categorías que se desarrollaron en este proyecto de grado:

Categorías:
Narraciones comprensivas.
Memoria Familiar.
Migración venezolana.

CATEGORÍA: Narraciones comprensivas.

Las comprensiones que, en este proyecto, encuentro en tanto a lo que es narración, son variadas:

Primero, entiendo la narración como un método literario que constituye los distintos procedimientos usados en obras narrativas como la novela, el cuento, la leyenda, así como también para la descripción para dar más realismo a lo que se narra, el diálogo para hacer hablar a los personajes y la exposición para presentar alguna idea o dar alguna información específica.

Viéndolo desde otra perspectiva, también entiendo la narración como una herramienta que facilita la interpretación de cómo vemos el mundo y cómo nos situamos en él, la imagen que tenemos de nosotros mismos y cómo la transmitimos a la sociedad. Entiendo la narración como el acto de transmitir y transferir sucesos y situaciones específicas ocurridos en periodos de tiempos variados.

Seymour Chatman (1990) ¹⁶ a la narrativa como una estructura independiente del medio en el que se presente y que se puede ir actualizando y cambiando a nuevas presentaciones y ediciones. Este autor menciona que:

“la narrativa no tiene ningún tipo de interés en lo crítico, todo lo contrario, el propósito de esta es un conjunto de posibilidades que “permita estructurar los elementos constitutivos básicos de la narrativa” (p. 19) (...) “Evidentemente, una narración es un conjunto porque está constituido de elementos -sucesos y existentes- que son distintos de

¹⁶ **Seymour Chatman:**

Fue un crítico cinematográfico y literario estadounidense y profesor emérito de retórica en la Universidad de California, Berkeley. Es una de las figuras más significativas de la narratología estadounidense, considerado como un destacado representante de su rama estructuralista o "clásica".

En su libro “Historia y discurso. La estructura narrativa en la novela y el cine” Chatman, S. (1990), menciona la narratividad como una estructura que se puede ir actualizando y que va cambiando a nuevas ediciones y que su interés no es la crítica, sino las posibilidades que existen de elementos-sucesos que son compuestos individual y colectivamente. En relación con el autor anterior, la narración o narrativa son subjetivas, van cambiando y se van editando, cambiando el sentido de la realidad o la ficción de acuerdo con los distintos componentes que se tengan para crear un relato o historia.

10 que constituyen. Los sucesos existentes son individuales y distintos, pero la narración es un compuesto secuencial” (Chatman. 1990. p. 21).

En otro caso, Paul Ricoeur (1999) ¹⁷aporta una nueva mirada al concepto de narración, donde transita desde la narratividad y la temporalidad y demuestra cómo estas se complementan mutuamente.

Ricoeur menciona que:

“el carácter temporal de toda experiencia humana otorga identidad narrativa, pero a su vez toda obra narrativa se despliega en un mundo temporal propio de la experiencia humana” El sentido que se construye en las narraciones no es único, este es totalmente múltiple, cada narración va dando diferentes formas a las identidades individuales y también colectivas en un proceso que profundiza su significado y le da más validez y realismo. “El relato construye la identidad del personaje, que podemos llamar su identidad narrativa, al construir la identidad dinámica propia de la historia contada. La identidad de la historia forja la del personaje” (Ricoeur.1999. p. 218)¹⁸.

Ahora bien, Jerome Brunner (2003) ¹⁹, en su libro “La fábrica de historias, derecho, literatura, vida” muestra un interés por el pensamiento narrativo y define la narración: como

¹⁷ **Paul Ricoeur:**

fue un filósofo y antropólogo francés conocido por su intento de combinar la descripción fenomenológica con la interpretación hermenéutica.

En Ricoeur, P. (1999). Historia y narratividad, habla de la identidad narrativa y como la experiencia humana da distintas características individuales y colectivas dándole más realismo a los relatos que construyen estas identidades narrativas. Lo que contamos y narramos es lo que somos, lo que hemos vivido y lo que hemos pensado; nuestros relatos son nuestra marca, lo que nos posiciona y nos da un lugar en el mundo por las experiencias que se han vivido.

¹⁹ **Jerome Brunner:**

fue un psicólogo, profesor y pedagogo estadounidense que hizo importantes contribuciones a la psicología cognitiva y a las teorías del aprendizaje dentro del campo de la psicología educativa. Sus estudios estuvieron enfocados

un instrumento capaz de captar los distintos acontecimientos de la intencionalidad humana y como esta permite la construcción de historias, relatos y narraciones que le dan sentido a cada uno de nosotros y a la realidad en sí misma.

Mediante la narrativa construimos, reconstruimos, en cierto sentido hasta reinventamos, nuestro ayer y nuestro mañana. La memoria y la imaginación se funden en este proceso. Aun cuando creamos los mundos posibles de la ficción, no abandonamos lo familiar, sino que lo subjuntivizamos, transformándolo en lo que hubiera podido ser y en lo que podría ser. (Bruner, 2003. p. 130)²⁰.

Comprendo que, la narración es principalmente una herramienta que permite comunicar una información, ya sea de ámbito educativo, artístico, personal o social. Posibilita la organización y entendimiento de los relatos para lograr crear historias reales y/o ficticias, donde podamos contar quienes somos y qué hacemos. Esto que se acaba de mencionar es un factor muy importante dentro de la narración y es el hecho de aprender a narrarnos a nosotros mismos, nuestra identidad y cómo cada sujeto estructura su propia realidad.

También, parafraseando a Paulo Freire (2010): la alfabetización no es solo aprender a leer y escribir, para él, las personas deben alfabetizarse para algo más valioso y que en el

en generar cambios en la enseñanza que permitieran superar los modelos reduccionistas, mecanicistas del aprendizaje memorístico centrado en la figura del docente, y que impedían el desarrollo de las potencialidades intelectuales de los estudiantes.

Sobre la narración y las comprensiones que se tienen sobre esta, lo comenta en su documento “La fábrica de historias, derecho, literatura, vida”, como un instrumento que tiene la capacidad de construir, reconstruir y reinventar historias y narraciones que le dan sentido a la realidad del mismo modo como se hace con la ficción. Por eso es un referente tan importante en esta Investigación-Creación, porque trabaja las narraciones como instrumento mediador para la reconstrucción de memorias y relatos. A través de la narración se llega a las palabras más profundas y a los recuerdos e historias más lejanas.

fondo es lo que más importa cómo lo es contar su propia historia de identidad. (Velasco M, citando a Freire, P. 2010, p. 138)²¹.

Esta relación, entre narración e identidad, es bastante fuerte, ya que, como se mencionó anteriormente, la narración nos permite exteriorizar nuestra identidad de forma clara, creativa y explícita, utilizando distintos tiempos verbales para recurrir a recuerdos del pasado, presente y futuro.

La identidad es una construcción que se relata, pero que implica tanto la lectura y relectura del pasado, como la apertura hacia un proyecto. Es más, leemos e interpretamos nuestro pasado de acuerdo con un proyecto. Afirmamos entonces que la identidad forma parte de algo que se cuenta, que se narra, que se ‘ensaya’... Es decir, la identidad está mediada por un lenguaje, una manera de ‘expresar’ con sus reglas, un entramado lingüístico, una determinada manera de expresar las significaciones que implica un aprendizaje cultural” (Velasco, F, 2010, p. 118²²).

Nosotros nos construimos con las narraciones y relatos de experiencias que vamos encontrando en toda nuestra vida, experiencias que con el tiempo se van volviendo dinámicas y permiten algunas alteraciones sin llegar a un cambio completo de la realidad.

Existe en cada uno de nosotros una identidad narrativa que nos permite diferenciarnos del resto, individualmente, como gustos, manías, emociones y pensamientos que nos componen y nos hacen ser quienes somos, y colectivamente, entre países, regiones

y localidades, cada lugar tiene sus distintas identidades, como costumbres, culturas, acentos y leyes que los distinguen los unos a los otros pero que al mismo tiempo también nos permite identificar las similitudes y aspectos en común. “El relato es la dimensión lingüística que proporciona a la dimensión temporal de la vida, podemos hablar de ella directamente gracias a la poética del relato. la historia de la vida se convierte, de ese modo, en una historia contada” (Ricoeur. 1999. p. 216).²³

El hecho de narrar, contar y relatar es una necesidad que tenemos como sociedad, lo hacemos por motivos importantes y necesarios como también por el simple hecho de pasar el tiempo. “Todo relato es necesariamente una construcción “digna de narrar”, como dice Irene Klein (2010). Esta necesidad social permite que las distintas sociedades, recuerden y recreen su identidad cultural narrando y relatando historias. La narrativa es una expresión de lo que el ser humano ha vivido, que permite liberar los pensamientos, cargados de sueños, ideales, errores, esperanzas y las más profundas aspiraciones que ayudan a los sujetos a construir su identidad y descubrir la subjetividad.

Esto es lo que encuentro como hallazgo investigativo de la categoría de Comprensiones en torno a las narraciones, por medio de los relatos y las narraciones de la familia Pirela, comprender cómo cada miembro, narrando sus recuerdos de su proceso de migración, logra crear y construir su identidad narrativa y se van reconociendo a sí mismos. Esta categoría aborda las reflexiones sobre cómo, desde sus sentires, imaginarios, malestares, vivencias, se van relacionando los unos con los otros. También busca

reflexionar sobre las diferencias que se pueden ir encontrando en cada una de las narraciones de cada experiencia.

CATEGORÍA: Memoria familiar.

La memoria es la capacidad que cada persona tiene de registrar y mantener las experiencias físicas, emocionales y sensoriales que se han vivido. la real academia española: *Diccionario de la lengua española*, 23.^a ed., [versión 23.6 en línea].

<<https://dle.rae.es>> [noviembre del 2023]. lo define de la siguiente manera:

“Facultad psíquica por medio de la cual se retiene y recuerda el pasado”. (Rae. 2022).

Al contrario de esto, Henri Bergson²⁴ menciona que:

“La memoria..., no es una facultad de clasificar los recuerdos en un cajón o de inscribirse en un registro. No hay registro, no hay cajón, aquí no hay siquiera

²⁴ **Henri Bergson:**

Se educó en el Liceo Condorcet y la École Normale Supérieure, donde estudió filosofía. Después de una carrera docente como maestro en varias escuelas secundarias, Bergson fue designado para la École Normale Supérieure en 1898 y, desde 1900 hasta 1921, ostentó la cátedra de filosofía en el Colegio de Francia. En 1914 fue elegido para la Academia Francesa, coincidiendo con la inclusión ese año de *Materia y memoria* y *La evolución creadora* en el Índice de Libros Prohibidos por la Iglesia católica.

En “Memoria y vida” se pregunta: “¿Qué somos nosotros, que es nuestro carácter sino la condensación de la historia que hemos vivido desde nuestro nacimiento, antes de nuestro nacimiento incluso, dado que llevamos con nosotros disposiciones prenatales?”. El cómo actuamos, queremos y hacemos la mayoría de las cosas viene de nuestro linaje y crianza, desde que somos concebidos. Creamos nuestra identidad a partir de la memoria y la historia propia, recordando sensaciones, haciendo renacer nuestros sentires, débiles al principio, más fuertes después, y aumentando poco a poco a medida que nos vamos fijando en ellas.

propriadamente hablando, una facultad, porque una facultad se ejerce de modo intermitente, cuando ella quiere o cuando puede, mientras que el amontonamiento del pasado sobre el pasado prosigue sin tregua. En realidad, el pasado se conserva por sí mismo, automáticamente”. (Bergson, H, 1977. p. 47)²⁵

El cerebro almacena toda esta información, pero no puede preservar por siempre cada uno de los recuerdos y memorias que tenemos, por esto, la memoria se divide en varios tipos: memoria a corto, mediano y largo plazo; cada vivencia se organiza en el tipo de memoria. Las memorias que quedan en corto y mediano plazo son vivencias que decidimos olvidar por distintas razones.

La memoria es completamente subjetiva, pero importante al momento de querer recordar la historia; permite recolectar relatos, imágenes y sentimientos para rehacer los hechos del pasado y tener una visión actual de lo que realmente pasó. Los testimonios de cada persona son experiencias que develan la destreza de poder sobrevivir a ciertos acontecimientos, la superación de momentos traumáticos y la resiliencia que se tuvo ante cada situación.

Son muy pocas las experiencias que mantenemos presentes en nuestra memoria con claridad.

Recorrer memoria

“Recordar es un derecho y, para muchos, un deber para poder perdonar y cerrar las heridas abiertas”

Estamos acostumbrados a olvidar u obviar gran parte de los momentos que hemos vivido, ya sea porque fueron negativos o por recordarnos malas experiencias, sin reflexionar lo que estos pueden llegar a significar para nosotros mismos y solemos no detenernos a pensar sobre lo vivido, las experiencias sensibles, desde los sentidos, las emociones y la memoria.

Ahora bien, las vivencias negativas, como lo pueden llegar a ser en algunas ocasiones una migración, justifican lo anteriormente mencionado. Me doy cuenta con las reflexiones sobre la memoria, en este trabajo de investigación que, existe en mi entorno un querer olvidar los momentos de mayor vulnerabilidad en ciertos territorios. Con el propio cuerpo, se presentan sensaciones de incertidumbre hacia lo desconocido, sentimientos de duelo, y pérdida. Este es el caso de muchos migrantes, que, por lo vivido y lo que significó esa experiencia, desean olvidar esos recorridos negativos y, en algunos casos traumáticos, son sensaciones sobre la pérdida de lo propio.

Aunque no todo es malo querido lector, Ahora, también hay que mencionar lo bueno que deja este tipo de experiencias, como la resiliencia, la reconstrucción, la esperanza de volver a sentirse uno mismo y el empoderamiento de cada persona que tuvo el valor de migrar.

²⁶ **María Victoria García:**

Es profesora titular de sociología de la universidad Carlos III y docente del departamento de análisis social en cursos de grado y posgrado. Es doctora en sociología por la Universidad de Stirling y mSc En Urban Planning Studies por Oxford Brookes University. Sus principales áreas de investigación son los estudios urbanos y la sociología del género.

“La memoria colectiva insiste en asegurar la permanencia del tiempo y la homogeneidad de la vida, como en un intento por mostrar que el pasado permanece, que nada ha cambiado dentro del grupo y, que, por ende, junto con el pasado, la identidad de ese grupo también permanece” . .

Maurice Halbwachs citado por Aguilar. (1991)

Como ya se mencionó, cada persona o grupo familiar que ha tenido que pasar por procesos de migración tiene una larga o pequeña historia que cuenta de maneras diferentes, con tristezas y felicidades, verdades y exageraciones, lo vivido. Y, aunque varias personas hayan pasado por las mismas experiencias al mismo tiempo y en el mismo lugar, los relatos de estas siempre van a ser distintos, porque las sensaciones, pensamientos, emociones y expectativas de cada persona son individuales y cada persona las vive y experimenta de manera diferente. Como pasa con mi familia.

“La memoria colectiva es una reconstrucción del pasado en la presente cargada de significado, donde nuestros recuerdos siguen siendo colectivos pues son los demás quienes nos los recuerdan; así pues, en tanto recordamos con el otro, la memoria es por naturaleza compartida”.

Halbwachs (2004).²⁷

²⁷ **Maurice Halbwachs:**

La memoria es una categoría porque vamos a adentrarnos en la memoria y los recuerdos de mi familia, logrando recolectar la información que nos permita crear las narraciones. La memoria familiar contiene la veracidad de los relatos y las vivencias de todo un linaje, esta memoria es lo que nos da una historia y nos da cierta identidad como familia, sociedad e individuos.

CATEGORÍA: Migración Venezolana

"El concepto de migración ha sido utilizado para hacer referencia a la movilidad geográfica -de manera individual o en grupo-, que se desplazan de hábitats distintos al de su cotidianeidad" (Sandoval, E. 1993. pág. 25).²⁸

Fue agregado de filosofía, doctor en derecho y en letras, luego fue nombrado profesor de filosofía en la facultad de letras de Caen y después, profesor de sociología en la facultad de Estrasburgo. Halbwachs, fue nombrado presidente del Instituto francés de sociología. El 10 de mayo de 1944 fue elegido para la cátedra de psicología colectiva en el Colegio de Francia; pero el 23 de julio fue detenido y fue internado en Fresnes y después deportado a Buchenwald, donde murió.

Parafraseando el artículo, Halbwachs M citado por Aguilar M, menciona que la memoria colectiva es un proceso social que construye el pasado y las experiencias que tiene un grupo, comunidad o sociedad, considera distinto el pasado vivido a la historia, ya que se asocia a las fechas, eventos, datos y hechos, independientemente de si estos han sido vividos o experimentados. La memoria colectiva se basa en intentar recordar para identificarnos con nuestro pasado, lo que vivimos, lo que hemos logrado y lo que somos, esto es precisamente lo que se hizo y se logró con mi familia, reconstruir momentos del pasado que nos definen como grupo, comunidad, sociedad y como familia.

²⁸**Eduardo Sandoval:**

Eduardo Andrés Sandoval Forero es Doctor en Sociología de la Universidad Nacional Autónoma de México, Investigador Nacional nivel II del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT), Maestro en Estudios Latinoamericanos de la Universidad Autónoma del Estado de México, y Antropólogo Social de la Escuela Nacional de Antropología e Historia, 1988.

En su libro "Migración e identidad. Experiencias del exilio" habla del concepto de la migración y cómo este ha sido utilizado en las diferentes culturas con el pasar de los años, menciona que la migración es un proceso de movilidad social que se genera por una transición. Precisamente esto es lo que estoy trabajando con mi familia en este proyecto, la transición y el tránsito que vivimos, lo que provocó que tuviéramos que pasar por esta experiencia, cómo nos movimos de un territorio hostil y de baja calidad de vida, a un nuevo territorio con que si nos permite realizarnos individual y familiarmente y cómo esto nos ha marcado a cada uno en nuestra vida.

Entiendo que la migración es definida como: el traslado que realizan las personas y/o comunidades de un determinado lugar a otro, ya sea para quedarse de manera definitiva o por un periodo corto de tiempo.

Sandoval, también menciona que, ahora con la modernidad "según la teoría de la modernización²⁹, la migración es el proceso de movilidad social generado en la transición de una tradicional a otra moderna" (1993. pág. 31³⁰). Lo mencionado hace énfasis en los procesos de traslado y migración de ciertas poblaciones que tienen poco desarrollo económico, social y tecnológico. Migran a un territorio que esté más desarrollado, teniendo en cuenta que, cada ciudad o país, tiene características muy distintas y pasan por distintas circunstancias.

Las migraciones, ya sean pequeñas o en masa, tienen varias características y rasgos, dependiendo de los distintos contextos desde los que sea vista. Pueden ser económicas, sociales o políticas; los desplazamientos se hacen de manera voluntaria como también involuntaria.

Me interesa mencionar algunas de las características de los procesos migratorios, que son relevantes para la construcción de esta categoría:

- 1) Las migraciones internas, que son las que se dan dentro del mismo país, cambiando del campo a las ciudades o capitales con más desarrollo, las externas,

²⁹ Teoría de la modernización: "La teoría de la modernización sostiene que el desarrollo es un proceso sistemático, evolutivo, progresivo, transformador, homogeneizador y de "americanización" inminente. La teoría de la modernización sostiene que el desarrollo social y político de los pueblos ocurre en el cambio de racionalidad de una sociedad basada en los afectos a una sociedad basada en los logros individuales. Esta teoría identificó etapas evolutivas de desarrollo de los pueblos" (Juan G. Vargas. Artículo: Análisis crítico de las teorías del desarrollo económico).

que son el cruce de las fronteras internacionales. (Parafraseando a Equipo editorial, Etecé. 2021).³¹

2) Petersen, W. (1958)³² distingue 4 tipos de migraciones:

- La migración primitiva: la define como un impulso ecológico, es decir, la incapacidad del ser humano para vivir o sobrevivir frente a las fuerzas naturales.
- La migración forzada o impulsada: que suele ser por exilio o por carácter político, donde el migrante no tiene la posibilidad de decidir si se va o no.
- La migración libre: es la decisión consciente y voluntaria de los migrantes entre irse o quedarse.
- Migración masiva: esta consta de tres etapas, la individual, de grupo pequeño o mediano y masiva, cuando ya no hay control de la migración.

Hay muchos otros tipos de migraciones, como ya se mencionó anteriormente, depende del contexto de cada persona, ya que son procesos personales que, aunque entren o se encasillen en alguna categoría, siempre van a ser distintos.

³¹ Enlace: <https://concepto.de/tipos-de-migracion/#ixzz7zTTJBbTF->

³² **William Petersenser:**

Es un sociólogo y demógrafo estadounidense, obtuvo un doctorado de la Universidad de Columbia en 1954. Enseñó en el Departamento de Sociología de la Universidad de California en Berkeley, fue profesor Robert Lazarus de Demografía Social en la Universidad Estatal de Ohio.

Sobre la migración general menciona en su libro "A General Typology of Migration", que hay distintos tipos de migración y define 4 específicos, llamándolos: Migración primitiva, migración forzada o impulsada, migración libre y migración masiva; me parece muy importante este referente porque nos permite entender los diversos tipos de migración, dejándonos reflexionar y analizar sobre el tránsito migratorio por el que pasamos nosotros como familia y dejando claro de cual hacemos parte, que en este caso sería de la migración libre y la migración masiva.

Ahora bien, así como hay varias categorías de migración, también existen distintas definiciones para las personas que migran:

1. Los emigrantes (el que se va) que son esas personas que abandonan su lugar de origen y llegan a otro para establecerse temporal o definitivamente.
2. Los inmigrantes (el que llega) que son las personas que llegan a un país distinto al natal para radicarse definitivamente en él.
3. El migrante es la persona que se traslada de un país a otro independientemente del punto de vista.

La decisión de migrar conlleva tres procesos principales (Eisenstadt, 1954). Como se citó en Germani, G. 2010. pág. 406):³³ “distingue tres procesos principales en la migración: la decisión de emigrar, el traslado y la aculturación en la sociedad urbana” (...)

“destaca tres niveles de análisis, objetivo, normativo y psico-social, postulando la permanente interrelación entre los tres niveles”.

Parfraseando a Germani ³⁴(2010): El nivel objetivo se ocupa de los impulsos de atracción de la accesibilidad que existe entre el lugar de origen con el destino. El nivel normativo se

³⁴ **Gino Germani:**

fue un sociólogo, precursor y referente de la sociología argentina y latinoamericana. A lo largo de su vida, Germani abordó problemáticas muy diversas como el problema de los autoritarismos modernos, la personalidad autoritaria y la opinión pública; los debates epistemológicos alrededor de la delimitación de una sociología científica y metodológicamente fundamentada.

En su libro “La sociedad en cuestión. Antología comentada” habla de cuáles son las decisiones y procesos que conlleva migrar: la decisión, el traslado y la aculturación en la sociedad urbana y tres niveles de análisis para llegar a eso: el objetivo, el normativo y el psico-social, y hace una relación entre todos los niveles; el primer nivel objetivo trabaja los beneficios de la accesibilidad que hay entre el territorio de donde uno es al que hay en el de destino, El normativo encuentra los valores y normas que existen en ambos territorios y lo que es considerado apropiado y lo que no, y por último, el Psico-social que maneja las actitudes y cambios en las expectativas de la persona migrante en todo momento,

encarga de encontrar las normas, creencias y valores, comparar entre las consideradas apropiadas y las que no y entender las reglas de comportamiento de una nueva sociedad. El último nivel, el psico-social, trabaja las distintas actitudes y expectativas de cada individuo migrante antes, durante y después.

Como ya te he mencionado querido lector, la migración venezolana ha sido de la más masiva en los últimos años en Latinoamérica entre el año 2014 hasta la actualidad. Los venezolanos han decidido irse de su país por la presión económica, social, alimentaria, política y educacional que se vive en ese país y cada persona que ha visto la necesidad y ha pensado en irse de Venezuela o ya lo ha hecho ha tenido que pasar por los tres niveles de análisis que se mencionaron hace un momento, para tener un proceso más cómodo de aculturación y enculturación.

Entiendo por aculturación que es el proceso de adaptación que tienen las personas de una cultura a otra cuando se tiene un contacto frecuente entre estas, así permitiendo entender, aceptar e integrar elementos, tradiciones y costumbres de una cultura distinta a la propia, este proceso se puede dar de forma natural, perteneciendo en contacto constantemente con la nueva cultura y también de forma no natural, haciéndolo proactivamente de forma más forzada, que fue en parte lo que mi familia y yo hicimos, al entender que de esa forma sería mucho más fácil y cómodo vivir en un nuevo país adaptándonos a su ritmo de vivir, su forma de pensar, su manera de hacer las cosas y de transitar la ciudad.

antes, durante y después del proceso. Esto es muy relevante para mi proyecto de Investigación-Creación y para los encuentros con mi familia, ya que nos lleva a nosotros a un ejercicio de recordar nuestras actitudes, expectativas y pensamiento en los momentos del tránsito, comprendiendo que nos movemos de un lugar a otro dejando atrás un territorio y llegando a uno nuevo, pero sin olvidar nuestros valores, pero permitiéndonos conocer y adaptarnos a los nuevos.

CUARTA HEBRA: Arreglando puntadas

El acto de coser representa una unión, se entrelazan las hebras y los hilos y crean un algo,
un estampado, una prenda de ropa,
un relato,

un recuerdo.

El tejido es una práctica que tiene mi abuela desde pequeña, teje pequeñas decoraciones para trapitos y gorritos sencillos. Mi madre cose, no teje, cose cualquier cosa, hace ropa, arregla telas tanto a mano como a máquina. Yo, se coser lo básico, puedo

arreglar ropa con la costura básica a mano y en la máquina puedo hacer costuras no tan rectas ni tan buenas, pero puedo remendar y modificar prendas de ropa.

Mi madre aprendió a coser cuando yo nací porque quería que me vistiera con vestidos tipo princesa, así que ella decidió que me los haría ella misma y poco a poco fue perfeccionando hasta poder confeccionar una prenda de ropa ella sola. Tanto mi abuela, como mi mamá y yo, lo hacemos desde pequeñas, ya sea porque nos enseñaron o porque lo necesitábamos y así con la mayoría de las mujeres de mi familia.

A continuación, voy a presentar el árbol genealógico de las mujeres tejedoras y costureras de la familia, tanto materna como paterna. Cada mujer que nombro en este árbol ha manejado muy bien el trabajo con textiles, por ejemplo, yo que hago lo más sencillo como reparar huecos en la ropa o costuras descosidas, hasta mi madre que puede confeccionar una prenda desde cero y mi bisabuela paterna que tejía sillas y muebles enteros. Puntadas familiares

Árbol familiar de mujeres que se dedican al textil en mi familia (materna y paterna).

Fuente: Archivo personal.

Año: 2023

Mujeres, mujeres somos las que tejemos y cosemos.

Mujeres, las que enseñamos y transmitimos el conocimiento, las artes, la pasión.

Cada una de las mujeres que aparecen en el árbol genealógico de mi familia creaban, crean con sus manos, desde la costura entrelazan vida y momentos, generan experiencias y objetos que permanecen en la memoria de todas y cada una de nosotras. Las piezas que hicieron nos recuerdan a quienes ya no están pero que han sido parte de nosotras.

La costura tiene sus pasos y sus reglas, que, así como pueden cambiar y modificarse, la mayoría del tiempo, para obtener buenos resultados hay que seguirlos: escoger los hilos, los colores, los números de las agujas, las puntadas que se van a hacer, conseguir o crear los

patrones, realizar los cortes, los cálculos, las pruebas previas; son pasos que se tienen que seguir para crear, para entrelazar, para usar el tambor, para transitar por las telas...

y por la memoria.

Con mi familia nos adentramos en los rincones más lejanos de la memoria a través de la costura y las narraciones, para poder contar historias, para poder contar relatos, usamos la costura como técnica, al coser la cartografía, uniendo las telas, los recorridos, los territorios y también como metáfora, cosiendo narraciones, cosiendo memoria, cosiéndonos a nosotros mismos.

Como arte educadora me interesa enfocarme en la costura, como ya lo mencioné, por las posibilidades creativas en cuanto a lo material, lo que desde el arte puedo crear y generar con la costura, desde lo pedagógico trabajando con mi familia y generando conocimiento y como metáfora de unión para ir transitando en la memoria de la migración.

Desde la pregunta de este proyecto de grado:

“¿Cuáles son las narraciones de la familia Pirela en torno a la migración de Venezuela a Colombia?”

Entendí que trabajar desde la Investigación-Creación me permite tomar distintas rutas tanto artísticas como investigativas y de igual manera cumplir con los objetivos planteados desde el primer momento.

Inspiración costurera

Querido lector, mi madre es una inspiración para mí, al igual que todas las mujeres de mi familia que cosen y tejen, son una inspiración para mí por lo que logran y lo que son capaces de hacer con sus manos, lo que transmiten y el amor que le ponen a sus creaciones textiles, así como las admiro a todas ellas y me inspiran para trabajar la costura en mi proyecto de grado como técnica material y técnica de unión de recuerdos y narraciones, también tengo inspiración por parte de artistas que han dedicado su obra y la mayor parte de su trabajo a la costura y como esta puede llegar a coser más que telas, por esto voy a presentarte los referentes artísticos que trabajé en este proyecto:

Como primer artista tenemos a:

Do-Ho-Suh, quien es un artista surcoreano que migró a Estados Unidos cuando era muy joven, estudió diseño en Rhode Island. Su principal motivación e inspiración como artista fue su casa de la infancia y las casas en las que ha vivido a lo largo de su vida siendo migrante, ese ha sido su tema principal.

Do-Ho-Suh me interesa principalmente porque es un artista que explora el desplazamiento cultural y físico desde la migración y cuenta su historia a través del arte, representando su casa de la infancia y en las casas en las que ha habitado en su vida, representando cada habitación, muebles y objetos en tamaño real, utilizando materiales textiles de variados colores para darle un valor simbólico. Para la creación de la cartografía que se realizó para este proyecto tomé a este artista como primer referente ya que me permitió entender de una

manera completamente distinta la idea de cartografiar lo vivido, los espacios y los territorios, también él al ser migrante aporta mucho en los sentidos conceptuales y los preceptos que voy a trabajar en mi propuesta artística.

Título: Fragmentos del montaje “HOME”

Nombre: Do Ho Suh.

Fecha: 2017

Recuperado de: <https://www.roomdiseno.com/do-ho-suh-arte-coreano/>

Como segundo artista, trabajé a:

Ana Milena Gómez, es una artista colombiana, que estudió estudios en artes visuales y plástica en Barcelona, es docente de artes plásticas y es una mujer que se denomina a ella misma como artesana. Me interesa que su obra artística últimamente está enfocada en el

textil, las diferentes utilidades de este y en herramientas que permitan la reconstrucción y construcción de la memoria individual y colectiva, contando las historias a través de las telas, los tejidos y las costuras.

En conjunto con mi primer referente artístico, Ana Milena Gómez me permite explorar muchas posibilidades en cuanto a la costura y los hilos, trabajando de una manera más significativa y sensible lo que representa el tejer y coser, las transparencias, las vulnerabilidades, y como esto me permite contar historias y sucesos vividos, de la memoria, del cuerpo, del territorio y de los sentires.

S

Título: Otra vez los hilos al revés

Nombre: Ana Milena Gómez

Fecha: 2023

Recuperado de: https://www.instagram.com/gomez_anamilena/

La tercer y ultima artista que trabajé en este proyecto es:

Michelle Kingdom, es una artista que nació en Los ángeles, California – EE. UU., estudio una carrera en bellas artes y desde pequeña aprendió a coser y bordar con su familia. La obra de Michelle esta enfocada plenamente en el bordado y a través de éste crea escenas en su mayoría de mujeres rodeadas de naturaleza y animales que suelen ser muy coloridas y sencillas a simple vista, pero realmente ella crea pequeños mundos e historias.

Lo que principalmente me interesa de Michelle Kingdom más allá de su técnica y su creación como artista del bordado es la forma en la que a través de los hilos, los colores y las puntadas crea y cuenta historias, me inspira mucho el poder transmitir, así como Michelle, nuestra historia, narraciones y sensaciones a través de la costura.



Título: Even snow... even sleeping – Still the sky was blue

Nombre: Michelle Kingdom

Fecha: 2017 - 2015

Recuperado de:

éééó

QUINTA HEBRA: Palabras cosidas

La palabra es tejido y el hilo es lenguaje.

Cecilia Vicuña.1996

Las historias, ya sean reales o ficticias, tienden a cambiar a medida que son contadas, nuestra memoria va distorsionando lo que recordamos; hay pequeños pedazos que se nos olvidan y, en ocasiones, vamos recordando detalles que antes no teníamos presentes.

Desde la palabra, nos adentramos en nuestros recuerdos más profundos. Hablando, llegamos a lugares de nuestra memoria que desconocemos, nos conectamos con el pasado, con las sensaciones corporales y emociones que alguna vez sentimos. La palabra y el lenguaje nos permiten comunicarnos y expresar nuestros sentimientos, así como también lo que queremos transmitir a quien nos escucha y nos lee.

Desde el inicio de esta Investigación-Creación tenía la intención de trabajar la recolección de datos con base a la entrevista guiada, donde yo los veía y escuchaba, pero en el

transcurso del desarrollo de esta Investigación-Creación se transformó y cambió completamente el método, me di cuenta que una entrevista era una forma muy vacía de hacerlo, por eso se crearon encuentros conversacionales donde surgieron diálogos y se compartieron memorias, permitiendo generar como familia una unión y un acercamiento mucho más sensible, en donde yo no era solo la entrevistadora que les preguntaba y escribía, sino que yo hacía parte de los relatos.

Encuentros familiares

Con mi familia me reuní en varias ocasiones para tener conversaciones en relación con la migración, con el objetivo de recolectar relatos y experiencias, desarrollé varios tipos de encuentros, encuentros en los cuales las conversaciones se enfocaron en:

- 1) lo sensible en relación con el viaje, el antes y el durante,
- 2) la pérdida de lo familiar y material y,
- 3) las expectativas que se tenían y lo que fue la realidad al llegar.

Me parece de mucha importancia que tú, querido lector, puedas tomarte el tiempo de leer algunas de las transcripciones de lo que sucedió y lo que nos compartimos; porque en estas palabras tejidas, está realmente la experiencia de mi familia y lo que quiero mostrar; está la sinceridad, están las pausas, las dudas, las risas y las lágrimas, que cuando empezaban a

salir nos permitieron comunicarnos y transmitir de forma distintas, en otro lenguaje. Las lagrimas salieron, las palabras pararon y nos comprendimos con mayor afecto.

Tuvimos dos encuentros:

En esta primera conversación nos enfocamos en el recorrido, desde el momento en el que pensamos irnos del país hasta que llegamos a Colombia. Indagando en los sentires personales de mi madre y mi abuela, con relación a lo material y lo sentimental.

La conversación se va a dividir en diferentes momentos específicos para llevar un orden (teniendo en cuenta que esto cambió mientras se iba desarrollando la conversación).

Conversación número #01 del miércoles 14/09/2022

Transcripción de la conversación.

- Transcripción natural.
- Duración: 01:09:00 (una hora con nueve minutos).
- Participan: Mi mamá, mi abuela y yo.

Grabación 01:

A continuación, vas a leer algunos de los momentos más importantes de la entrevista:

Empiezo hablando yo (Anavictoria): La entrevista va a tener eh bueno este primer

momento es donde les explico un poco de mi trabajo del proyecto, el porque me interesa, cuáles son los objetivos... para que entiendan y se contextualicen de lo que yo estoy haciendo. El segundo que es el que voy a empezar ahorita es leer la historia que yo tengo hasta el momento de mis memorias, se lo voy a leer a las dos,

igual está incompleto porque no me dio tiempo de completarlo, pero cuando se los termine de leer entonces pasamos al punto 3, al momento 3 de la conversación... (pauso y respiro para empezar a leer)... “Entonces yo tengo el 5 de octubre del 2016 en horas de la mañana mi familia y yo nos encontrábamos terminando de empacar... (termino de leer la historia y sigo hablando)... hasta ahí lo tengo porque bueno no tenía la oportunidad de terminar la llegada a Bogotá, pero entonces de esta historia que es lo corto que yo tengo que me acuerdo porque yo no me acuerdo mucho, me acuerdo muy poquito... qué le hace falta a esto?.

Habla mi madre (Lilibeth): sí en todo tanto en la salida como de la trocha, como de cuando estaba más tranquila y no los temores, los miedos y el guajiro que se le alzó a un Guardia y decía que si no sabe con quién estaba hablando que nos dejara y que en una de las tantas paradas unos militares nos revisaron varias maletas y el guardia decía “se van a ir del país y les decíamos que no que solo eran vacaciones” ... Otra cosa ...este es lo que dijo Massimiliano que decía que si eran ladrones porque estaban encapuchados unos guajiros y yo le dije “no papi lo que pasa es que hay mucho sol” dentro de mi miedo también “hay mucho sol y ellos se ponen eso en la cara” pero obviamente que eran ladrones... pues obvio querían robar.

Anavictoria: digamos porque yo no me acuerdo mucho o sea de que...

(Mi abuela) Marlene: yo me acuerdo de lo que vos estáis diciendo o sea es lo mismo.

Lilibeth: no sé si no eso que yo en cada alcabala con cada cosa yo empezaba era a rezar porque yo cargaba a san Benito

... (se produce un silencio y mi mamá llora, pasan unos segundos y sigue)... y siempre le rezaba y le pedía “protégenos, protégenos, protégenos que pasemos, que no se metan con nosotros y así fue... este... con temores, salimos esperanzados y muchas cosas, teníamos muchos planes... llegar aquí con plata porque trajimos plata y entonces aja se nos volvió sal y agua por la misma... eh cómo se dice eso no es no saber cómo eran las cosas que tampoco la ayuda de alguien que no dijera es así... (deja de hablar y piensa)... mucho miedo, mucho miedo, yo me acuerdo que salí de allá recuerdo que a gringo yo le dije papi cuidáis la casa que nosotros volvemos por vos en enero le dije yo...

Anavictoria: ¿y fuimos por él en enero?

Lilibeth: en febrero... en febrero, fue marcos que fue a entregar la casa en alquiler y... 4 meses y... y que... y ya eso, pero yo tenía muchas expectativas, venía con todas las esperanzas de todo es que sí obviamente sí fue mejor salir de allá, pero pensé que iba a ser mejor de lo que fue... ya

Anavictoria: en ese momento

Lilibeth: si en ese momento yo pensaba que iba a ser más fácil que iba a ser mucho mejor y no me estrellé con una realidad no tan fácil.

Anavictoria: Cuando llegaste aquí a Bogotá.

Lilibeth: sí cuando llegué aquí... pero el trayecto bueno cuando llegamos a Maicao, montamos las maletas nos fuimos todos en un bus a Barranquilla, allá nos recibió la mona, ahí tuvimos varios días buscándole los colegios a ustedes eh porque eso se podía hacer por

internet he... nos vinimos pa acá a Bogotá buscar apartamento, nosotros nos casamos como a los 5 días que llegamos bien por ahí ... sí y Sorpresa cuando llegamos aquí nosotros que estamos viviendo bueno él, había conseguido antes de venimos en suba donde vivía con amigos pensamos que hay un apartamento que están por aquí en el hospital que iba a ser fácil y no... a lo que nos escuchaban a mí pues hablar de venezolano decían pero necesita fiador finca de raíz y nosotros pedimos eso a la familia de Marcos pero no servía porque estaban en Barranquilla, que tenían que ser de aquí de Bogotá y bueno nosotros sin saber y ustedes allá y nosotros aquí entonces un día me acuerdo de tanta vaina que no que no qué no ya no hallábamos para donde buscar que llamamos acá y caminamos...

Lilibeth: ya hubo un momento en que ya derrotado nos tiramos un acuerdo en el jardín en la grama de ese conjunto, senté a San Benito el chiquito que yo cargaba, porque eso nunca lo eh... o sea siempre lo tuve en la cartera en todo momento y nos pusimos a llorar porque aja no habíamos venido, habíamos vendido todo y no conseguíamos donde tener un techo pa ustedes o sea eso a nosotros nos mató, nos pusimos a llorar y ahí fue donde decidimos entonces o llamar a Alfredo para que nos contactara con este señor Hugo y él lo dijo bueno hay un apartamento pero todavía no está terminado y ustedes ya se tenían que venir, ya iban a ser los 15 días y el pero bueno yo tengo uno ahí y tiene solo un cuartico y fue donde nos mudamos para arriba de donde estaba el taller de carros de pintura y ya teníamos como 3 días y empezamos a asfixiarnos porque aja dormíamos en un cuarto ahí todos tirados en un colchón la vaina, la cama.

Anavictoria: dos camas había.

Marlene: la cama y un colchón.

Lilibeth: y me acuerdo de que hicimos comprita en el D1 porque eso sí provocaba ir a un D1 a comprar ... (risas de las 3) ...

Anavictoria: la cantidad de comida.

Lilibeth: la cantidad de comida, sí yo entonces este el olor nos estaba asfixiando y el otro apartamento nada que estaba listo, entonces nosotros nos mudamos sin haberlo terminado y nos metimos en el piso en el tercer piso.

Anavictoria: que otra cosa tenéis marcada así, porque mami tiene lo de San Benito y lo de las trochas tiene marcado mami y lo de que llegó y no consiguió y bueno el trauma.

Marlene: El trauma sí, esas son cosas que no se...

Anavictoria: pero eso es algo de mami, ese es el objetivo de esto sí encontrar la experiencia de mami, lo que les decía es la misma vivimos lo mismo, pero para mami fue diferente para mí y para vos, ¿a vos que te marcó de ese momento?

Marlene: que no me hallaba, me ponía a llorar, ¿te acordáis? Que me iba a donde trabajaba Lilibeth porque yo me quería ir, porque no me hallaba, el frío me pegaba...no...no me acostumbraba a la gente y todavía no me acostumbro ... (risas de todas) ...

Lilibeth: todavía no se halla ... (risas)... sí, pero del viaje

Anavictoria: sí o sea cuando íbamos en la buseta

Lilibeth: las expectativas que traías vos

Marlene: nervios, por la Guardia que se paraban y querían revisar y querían quitar a ver pero nervios, expectativas no traía ninguna porque no sabía ni siquiera pa donde venía, a empezar a acostumbrarnos a la gente a cómo trataban a uno, no hallaba uno como entrarle pa que no dijeran son venezolanos y yo me acuerdo no más a una sola señora que cuando estábamos vendiendo empanadas que decía “vamos a comprar y vamos a ayudar a la señora a comprar que ellas son las venezolanas y andan con los niños vendiendo empanadas”

Lilibeth: Yo me emocioné, yo me acuerdo yo siempre lloraba... todavía lloro ... (empieza a llorar y pausa unos segundos) ... yo este parte de la de las cosas que a mí siempre me preocupaba, eras vos, dónde vas a estudiar y si te podía meter la Universidad ... (vuelve a parar y llora) ...

Anavictoria: y mira lo que estamos haciendo... (risa)...

Lilibeth: (ríe) yo me acuerdo cuando yo vivía aquí, iba a la alcaldía de suba a buscar el cupo para el colegio y me dijeron que sí, yo lloraba no y yo le decía a la muchacha “gracias, gracias, gracias
Grabación 01:

A continuación, vas a leer algunos de los momentos más importantes de la entrevista:

enserio gracias” eso era lo que más me preocupaba, los estudios tuyos que yo digo yo me la traje no terminó bachillerato, como hago yo para que estudie y lo conseguí yo decía “Dios mío gracias eso es lo que yo más quería”... bueno saliste de ahí te graduaste y después yo decía “dios mío la universidad es tan cara como hacemos para pagarle la universidad a Anavictoria”... cuando yo estaba allá a que Joseph que vos me dijiste nojodaa ... (risas)... te acordáis que me tocaste la puerta y me dijiste este.
Anavictoria: sí que yo te quería decir que no y con cara triste pero no podía ... (risas de las 3) ...

Lilibeth: sí, exacto... eh... este que vos me tocaste la puerta y me dijiste que si te aceptaron en la universidad nojodaa todavía lo celebro yo digo “Dios mío gracias a Dios” o sea se logra si se lo sí con esfuerzo se logra, pero era otro de mi temores que yo no pudiera con eso y yo decía no tengo que lograrlo y bueno gracias a Dios que soy bastante remetida ... (risas)... y hable, hable, hable y se logró y a vos pues te apoyé siempre a que dale preséntate hacelo vos podéis y sí, me saliste buena ... (risas)...

Empiezo hablando yo (Anavictoria): La entrevista va a tener eh bueno este primer momento es donde les explico un poco de mi trabajo del proyecto, el porque me interesa, cuáles son los objetivos... para que entiendan y se contextualicen de lo que yo estoy haciendo. El segundo que es el que voy a empezar ahorita es leer la

historia que yo tengo hasta el momento de mis memorias, se lo voy a leer a las dos, igual está incompleto porque no me dio tiempo de completarlo, pero cuando se los termine de leer entonces pasamos al punto 3, al momento 3 de la conversación...(pauso y respiro para empezar a leer)...“Entonces yo tengo el 5 de octubre del 2016 en horas de la mañana mi familia y yo nos encontrábamos terminando de empacar...(termino de leer la historia y sigo hablando)... hasta ahí lo tengo porque bueno no tenía la oportunidad de terminar la llegada a Bogotá, pero entonces de esta historia que es lo corto que yo tengo que me acuerdo porque yo no me acuerdo mucho, me acuerdo muy poquito... qué le hace falta a esto?.

Habla mi madre (Lilibeth): sí en todo tanto en la salida como de la trocha, como de cuando estaba más tranquila y no los

temores, los miedos y el guajiro que se le alzó a un Guardia y decía que si no sabe con quién estaba hablando que nos dejara y que en una de las tantas paradas unos militares nos revisaron varias maletas y el guardia decía “se van a ir del país y les decíamos que no que solo eran vacaciones” ... Otra cosa ...este es lo que dijo Massimiliano que decía que si eran ladrones porque estaban encapuchados unos guajiros y yo le dije “no papi lo que pasa es que hay mucho sol” dentro de mi miedo también “hay mucho sol y ellos se ponen eso en la cara” pero obviamente que eran ladrones... pues obvio querían robar.

yo: digamos porque yo no me acuerdo mucho o sea de que...

(Mi abuela) Marlene: yo me acuerdo de lo que vos estáis diciendo o sea es lo mismo.

Lilibeth: no sé si no eso que yo en cada alcabala con cada cosa yo empezaba era a rezar porque yo cargaba a san Benito ... (se produce un silencio y mi mamá llora, pasan unos segundos y sigue)... y siempre le rezaba y le pedía “protégenos, protégenos, protégenos que pasemos, que

no se metan con nosotros y así fue... este... con temores, salimos esperanzados y muchas cosas, teníamos muchos planes... llegar aquí con plata porque trajimos plata y entonces aja se nos volvió sal y agua por la misma... eh cómo se dice eso no es no saber cómo eran las cosas que tampoco la ayuda de alguien que no dijera es así...(deja de hablar y piensa)...mucho miedo, mucho miedo, yo me acuerdo que salí de allá recuerdo que a gringo yo le dije papi cuidáis la casa que nosotros volvemos por vos en enero le dije yo...

Anavictoria: ¿y fuimos por él en enero?

Lilibeth: en febrero...en febrero, fue marcos que fue a entregar la casa en alquiler y...4 meses y... y que... y ya eso, pero yo tenía muchas expectativas, venía con todas las esperanzas de todo es que sí obviamente sí fue mejor salir de allá pero pensé que iba a ser mejor de lo que fue...ya

Anavictoria: en ese momento

Lilibeth: si en ese momento yo pensaba que iba a ser más fácil que iba a ser mucho mejor y no me estrellé con una realidad no tan fácil.

Anavictoria: Cuando llegaste aquí a Bogotá.

Lilibeth: sí cuando llegué aquí... pero el trayecto bueno cuando llegamos a Maicao, montamos las maletas nos fuimos todos en un bus a Barranquilla, allá nos recibió la mona, ahí tuvimos varios días buscándole los colegios a ustedes eh porque eso se podía hacer por internet he... nos vinimos pa acá a Bogotá buscar apartamento, nosotros nos casamos como a los 5 días que llegamos

bien por ahí ... sí y sorpresa cuando llegamos aquí nosotros que estamos viviendo bueno él, había conseguido antes de venirnos en suba donde vivía con amigos pensamos que hay un apartamento que están por aquí en el hospital que iba a ser fácil y no... a lo que nos escuchaban a mí pues hablar de venezolano decían pero necesita fiador finca de raíz y nosotros pedimos eso a la familia de Marcos pero no servía porque estaban en Barranquilla, que tenían que ser de aquí de Bogotá y bueno nosotros sin saber y ustedes allá y nosotros aquí entonces un día me acuerdo de tanta vaina que no que no qué no ya no hallábamos para donde buscar que llamamos acá y caminamos...

Lilibeth: ya hubo un momento en que ya derrotado nos tiramos un acuerdo en el jardín en la grama de ese conjunto, senté a San Benito el chiquito que yo cargaba, porque eso nunca lo eh... o sea siempre lo tuve en la cartera en todo momento y nos pusimos a llorar porque aja no habíamos venido, habíamos vendido todo y no conseguíamos donde tener un techo pa ustedes o sea eso a nosotros nos mató, nos pusimos a llorar y ahí fue donde decidimos entonces o llamar a Alfredo para que nos contactara con este señor Hugo y él lo dijo bueno hay un apartamento pero todavía no está terminado y ustedes ya se tenían que venir, ya iban a ser los 15 días y el pero bueno yo tengo uno ahí y tiene solo un cuartico y fue donde nos mudamos para arriba de donde estaba el taller de carros de pintura y ya teníamos como 3 días y empezamos a asfixiarnos porque aja dormíamos en un cuarto ahí todos tirados en un colchón la vaina, la cama.

Anavictoria: dos camas había.

Marlene: la cama y un colchón.

Lilibeth: y me acuerdo que hicimos comprita en el D1 porque eso sí provocaba ir a un D1 a comprar ... (risas de las 3) ...

Anavictoria: la cantidad de comida.

Lilibeth: la cantidad de comida, sí yo entonces este el olor nos estaba asfixiando y el otro apartamento nada que estaba listo, entonces nosotros nos mudamos sin haberlo terminado y nos metimos en el piso en el tercer piso.

Anavictoria: que otra cosa tenéis marcada así, porque mami tiene lo de San Benito y lo de las trochas tiene marcado mami y lo de que llegó y no consiguió y bueno el trauma.

Marlene: El trauma sí, esas son cosas que no se...

Anavictoria: pero eso es algo de mami, ese es el objetivo de esto sí encontrar la experiencia de mami, lo que les decía es la misma vivimos lo mismo, pero para mami fue diferente para mí y para vos, ¿a vos que te marcó de ese momento?

Marlene: que no me hallaba, me ponía a llorar, ¿te acordáis? que me iba a donde trabajaba Lilibeth porque yo me quería ir, porque no me hallaba, el frío me pegaba...no...no me acostumbraba a la gente y todavía no me acostumbro ... (risas de todas) ...

Lilibeth: todavía no se halla ... (risas)... sí, pero del viaje

Anavictoria: sí o sea cuando íbamos en la buseta

Lilibeth: las expectativas que traías vos

Marlene: nervios, por la Guardia que se paraban y querían revisar y querían quitar a ver pero nervios, expectativas no traía ninguna porque no sabía ni siquiera pa donde venía, a empezar a acostumbrarnos a la gente a cómo trataban a uno, no hallaba uno como entrarle pa que no dijeran son venezolanos y yo me acuerdo no más a una sola señora que cuando estábamos vendiendo empanadas que decía “vamos a comprar y vamos a ayudar a la señora a comprar que ellas son las venezolanas y andan con los niños vendiendo empanadas”

Lilibeth: Yo me emocioné, yo me acuerdo yo siempre lloraba... todavía lloro ... (empieza a llorar y pausa unos segundos) ... yo este parte de la de las cosas que a mí siempre me preocupaba, eras vos, dónde vas a estudiar y si te podía meter la Universidad ... (vuelve a parar y llora) ...

Anavictoria: y mira lo que estamos haciendo... (risa)...

Lilibeth: (ríe) yo me acuerdo cuando yo vivía aquí, iba a la alcaldía de suba a buscar el cupo para el colegio y me dijeron que sí, yo lloraba no y yo le decía a la muchacha “gracias, gracias, gracias enserio gracias” eso era lo que más me preocupaba, los estudios tuyos que yo digo yo me la traje no terminó bachillerato, como hago yo para que estudie y lo conseguí yo decía “Dios mío gracias eso es lo que yo más quería”... bueno saliste de ahí te graduaste y después yo decía “dios mío la universidad es tan cara como hacemos para pagarle la universidad a Anavictoria”... cuando yo estaba allá a que Joseph que vos me dijiste nojodaa ... (risas)... te acordáis que me tocaste la puerta y me dijiste este.

Anavictoria: sí que yo te quería decir que no y con cara triste pero no podía ... (risas de las 3) ...

dale preséntate hacelo vos podéis y sí, me saliste buena ... (risas)...

Lilibeth: sí, exacto... eh... este que vos me tocaste la puerta y me dijiste que si te aceptaron en la universidad nojodaa todavía lo celebro yo digo “Dios mío gracias a Dios” o sea se logra si se lo sí con esfuerzo se logra, pero era otro de mi temores que yo no pudiera con eso y yo decía no tengo que lograrlo y bueno gracias a Dios que soy bastante remetida ... (risas)... y hable, hable, hable y se logró y a vos pues te apoyé siempre a que

.....

La ciudad,

La casa,

El hogar.

la casa,

el hogar.

Grabación 02

Estos fragmentos de la segunda grabación es la continuación, después de que escribieron las respuestas y ya se estaba terminando la conversación.

Marlene: qué vas a tejer, yo quiero tejer en un pañito

Anavictoria: Si, pero tengo que buscar tela, pero no pañito porque estoy buscando telas grandes.

Marlene: Anavicky, pero a la tela se le pueden hacer las orillitas que le puedo hacer los orillos tejidos, muy bonito como los pañitos míos, que es la tela y el borde tejido.

(empiezan a responder la primera pregunta y mi madre empieza a llorar, me acerco a ella y la abrazo)

Lilibeth: No, o sea, jamás voy a olvidar el viaje, por eso se lo recuerdo a los niños para que no lo olviden, el bus venía cargado de maletas, cajas, unión, amor y esperanza, si es bueno hablar de él, de algún modo me hace sentir orgullosa y capaz... (empieza a llorar) ...

Anavictoria: te amo

Lilibeth: yo también te amo mi reina, hemos pasado por muchas cosas ... (me da un beso en el cachete) ... todo lo hemos hecho con eso por la esperanza de buscar un mejor vivir no fue fácil y a mi me duele, me duele, me duele mucho la casa, yo sí digo bueno si lo voy a vender, pero no puedo porque me duele mucho porque a vos te consta lo que yo le hice a la casa sí y aquí yo veo nada que no veo la forma de tener una que sea mía... siempre digo voy a ir al Banco a ver qué se puede hacer.... poco a poco...

Lilibeth: hay que seguir hay que seguir luchando, hay que seguir buscando eso que poco ya hemos conseguido muchas cosas, ya te vas a graduar.

Anavictoria: Eso es lo bonito

Lilibeth: si porque mi motivación siempre son ustedes, y o sea en todo lo que hago siempre están ustedes o sea siempre por las ganas de cambiar, de salir, de yo me acuerdo de que en un momento Zuleri lloraba y yo le decía “no llores que yo estoy bien” porque yo estaba y me sentía mentalizada en otra cosa.

Anavictoria: por eso es bueno que recordemos esto, por eso me gusto tanto cuando pensé en este tema, me gustó porque algo lo que te decía, esto es algo que nosotros nunca hemos hablado de que no es algo relevante o que no cause problemas o que nos tenga trauma no, pero sí es importante que entre nosotros compartamos esto, es difícil, así.

Lilibeth: pero si yo me pongo a hablar anavicky y siempre solo yo siempre te he contado yo me pongo a hablar del tema con alguien y así y así siempre ... (empieza a llorar y para de hablar por un momento) ... a veces digo yo sé que fue lo mejor gracias a Dios sí a veces digo qué tal nos hubiéramos quedado allí, no sé qué clase de loquitos fuéramos. pero qué a mí me tiene frustrada, no frustrada, sino que yo veo que se me hace muy difícil y tengo que mentalizarme, tengo que pensar en conseguir la casa, eso es lo que quiero, porque sí aquí estamos juntos y estamos todos gracias a dios, pero me falta mi casa, mi, mi, mi, mi.

Anavictoria: entiendo, entiendo tu dolor tú desespere por tu casa lo que hiciste lo que construiste porque te llevo años y ese era nuestro hogar, pero nosotros tenemos un hogar allá y aquí y en donde sea que vayamos.

Lilibeth: Si mientras estemos juntos, pero yo luche tanto mi casa, me deje de comprar ropa en diciembre para arreglar mi casa ... (llora)... estoy temblando.

Anavictoria: ya cálmate, yayaya, cerremos ya aquí.

Lilibeth: no déjame seguir... (llora)...todo lo que tenía, los baños, la cocina, los cuartos y que aquí no puedo hacer nada, me llena de impotencia, me da tristeza y cuando los niños

me dicen que quieren su propio cuarto como vos, como hago ... entonces son, a veces me pongo a pensar y a hablar con san Benito “ya yo dejo todo en tus manos, si se da se da y si no bueno por algo es”, a veces pienso si es mejor regresarnos para vivir allá en la casa.

Anavictoria: no esa no es la solución.

Lilibeth: nono, pero sí quiero estar en mi casa...

SEXTA HEBRA: IMÁGENES COSIDAS

Esta Investigación-Creación tiene como alcance de creación:

A partir de la comprensión de la pregunta ¿cuáles son las narraciones y experiencias de mi familia en torno a la migración que tuvimos de Venezuela a Colombia? y, poder crear un producto artístico que permita develar estas mismas narraciones y estas experiencias, Para esto, el trabajo de creación constó en una pieza en un proceso de creación partir del medio de **cartografía artística en 3d**.

Cartografiando un hogar

“Cuando hablamos de la cartografía del arte o de una cartografía artística no nos referimos a la representación de un paisaje que se toma como dado. Una cartografía artística, como nos lo dicen los filósofos franceses Gilles Deleuze y Félix Guattari, no es *solamente un mapa de geografía*. Por el contrario, una cartografía artística es un mapa de relaciones, relaciones que constituyen una topografía de las fuerzas invisibles que lo animan y que el arte expresa en una sensación.”

Zepke, S. (2009) ANTIPODA.

Una investigación puede entenderse como una trayectoria, por esto la cartografía aparte de ser una obra artística también se usa como recurso investigativo, ya que permite exponer fotos, dibujos, imágenes, relatos, narraciones, que pueden ser transitados para llegar a reflexiones y análisis que se tuvieron en el proceso investigativo creativo.

Desde mis conocimientos entiendo que una cartografía generalmente es una herramienta que se utiliza como método para exponer, plasmar ideas e imágenes gráficas, ya sea de mapas u otro tipo de imágenes en una superficie o espacio bidimensional y tridimensional. Ahora bien, con mi aprendizaje y experiencia en los estudios artísticos, comprendo que, una cartografía desde las artes más allá de ser un mapamundi es un cuerpo que no se considerada una obra de arte, sino una experiencia que crea sensaciones que se pueden explorar, interactuar con ellas y nos da la posibilidad de interpretar lo que vemos y cómo lo relacionamos desde nuestra perspectiva y vivencia. Nos entrega información sobre un tema específico, es una nueva forma de relato personal artístico que crea y cuenta una historia.

Pensando cartografía

La cartografía desarrollada en este proyecto, como idea y proceso de Investigación y Creación, se fue transformando poco a poco. Tuvo dos momentos:

- 1) Ser concebida como una pieza bidimensional, donde se visualizarán los mapas de los dos países (Venezuela y Colombia) con los recorridos que realizamos en el tránsito de un lugar a otro), con los detalles de las paradas, lo vivido, las narraciones y otros elementos recolectados en las entrevistas.

2) Se transformó a una cartografía tridimensional,

una cartografía-casa

casa-cartografía,

con sus paredes,

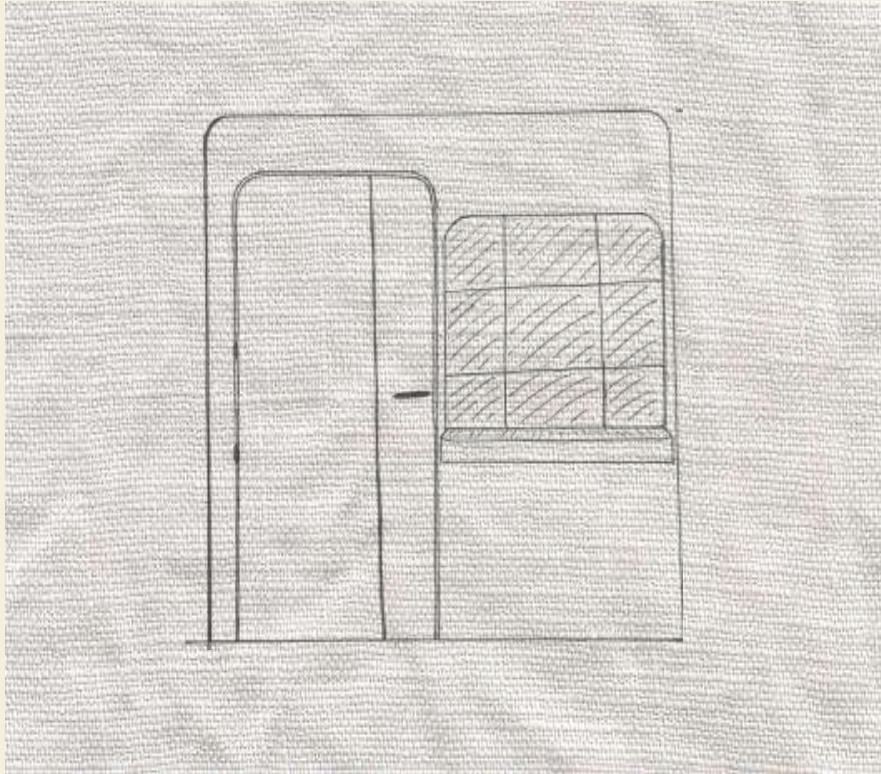
su techo,

su puerta,

una cartografía-hogar.

La cartografía de nuestra casa, de la estructura de nuestra casa allá en Venezuela, allá en Maracaibo, allá en el soler, allá donde alguna vez vivimos y fuimos felices, allá donde ya no sé cómo llegar, allá donde ya no me siento yo, allá donde ya no somos.

Pirela, Ana, bitácora de proyecto 2023



Boceto 1: inicio de la cartografía

Año: 2023

La ciudad,
la casa,
el hogar.

SEXTA HEBRA: IMÁGENES COSIDAS

Esta Investigación-Creación tiene como objetivo de estudio:

Comprender ¿cuáles son las narraciones y experiencias de mi familia en torno a la migración que tuvimos de Venezuela a Colombia? y, con esto, poder crear un producto artístico que permita develar estas mismas narraciones y estas experiencias, Para esto, el trabajo de creación constó en una pieza en creaciónacartografía artística en 3d.

Cartografiando un hogar

“Cuando hablamos de la cartografía del arte o de una cartografía artística no nos referimos a la representación de un paisaje que se toma como dado. Una cartografía artística, como nos lo dicen los filósofos franceses Gilles Deleuze y Félix Guattari, no es *solamente un mapa de geografía*. Por el contrario, una cartografía artística es un mapa de relaciones, relaciones que constituyen una topografía de las fuerzas invisibles que lo animan y que el arte expresa en una sensación.”

Zepke, S. (2009) ANTÍPODA.

Desde mis conocimientos entiendo que una cartografía generalmente es una herramienta que se utiliza como método para exponer, plasmar ideas e imágenes gráficas, ya sea de mapas u otro tipo de imágenes en una superficie o espacio bidimensional y tridimensional. Ahora bien, con mi aprendizaje y experiencia en los estudios artísticos, comprendo que, una cartografía desde las artes más allá de ser un mapamundi es un cuerpo que no se considerada una obra de arte, sino una experiencia que crea sensaciones que se pueden

explorar, interactuar con ellas y nos da la posibilidad de interpretar lo que vemos y cómo lo relacionamos desde nuestra perspectiva y vivencia. Nos entrega información sobre un tema específico, es una nueva forma de relato personal artístico que crea y cuenta una historia.

Pensando cartografía

La cartografía desarrollada en este proyecto, como idea y proceso de Investigación y Creación, se fue transformando poco a poco. Tuvo dos momentos:

- 3) Ser concebida como una pieza bidimensional, donde se visualizarán los mapas de los dos países (Venezuela y Colombia-con los recorridos que realizamos en el tránsito de un lugar a otro), con los detalles de las paradas, lo vivido, las narraciones y otros elementos recolectados en las entrevistas. Se transformó a una cartografía tridimensional,

una cartografía-casa

casa-cartografía,

con sus paredes,

su techo,

su puerta,

una cartografía-hogar

- 4) Se transformó a una cartografía tridimensional,

una cartografía-casa

casa-cartografía,

con sus paredes,

su techo,

su puerta,

una cartografía-hogar.

La cartografía de nuestra casa, de la estructura de nuestra casa allá en Venezuela, allá en Maracaibo, allá en el soler, allá donde alguna vez vivimos y fuimos felices, allá donde ya

no sé cómo llegar, allá donde ya no me siento yo, allá donde ya no somos. Quien dice esto? Tú? Recuerda no autoplagiarte...

Boceto inicial de la cartografía

2023

Medidas:

Boceto inicial de las medidas de la cartografía

2023

Boceto inicial de las medidas de la cartografía

2023

émarcó **Materiales:**

Ahora querido lector, quiero contarte un poco sobre la cartografía, como se desarrolló, desde su materialidad y desde los aspectos conceptuales que me interesan.

La cartografía, como pieza final, está construida con base en las narraciones escritas a mano por mi familia. Se realizó la escritura a mano en trozos de tela de tamaño carta.

La pieza final de este trabajo de grado, en modalidad de Investigación-Creación, consiste en:

Una cartografía tridimensional, con la forma de una casa, de un metro con setenta centímetros de alto con un metro cincuenta centímetros de ancho.

Esta pieza es nuestra casa, con sus paredes, su techo, sus ventanas y su puerta.

Como ya mencioné, la pieza está hecha completamente en tela; el material principal es una tela de lona delgada, semitransparente, que permite leer las narraciones y los relatos, y también se puede ver a través de ella ya que me interesa generar un sentido de transparencia en lo que nosotros como familia estamos narrando.

En la cartografía se van a entrelazar hilos blancos para unir las telas donde estarán escritos los relatos y las narraciones, también hilos rojos para conectar narraciones y hacer una ilustración del recorrido que realizamos al momento de migrar.

La cartografía puede ser activada. Las personas que vean la cartografía-casa podrán interactuar con ella, podrán abrir la puerta, entrar, sentarse dentro de ella, mirar por la ventana, estar rodeados de nuestros relatos, habitar dentro de nuestra casa, dentro de nuestros relatos, dentro de nosotros.



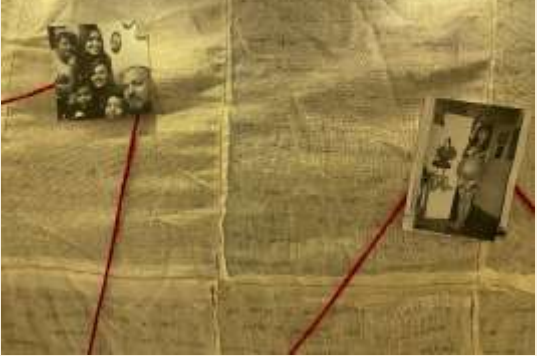


6

é

Las siguientes fotografías del resultado final de la cartografía casa fueron tomadas por mí en el año 2024.





Todo este proceso investigativo y artístico tuvo mayor significado y valor para mi cuando vi la reacción de mi familia al ver nuestra casa terminada. Pude capturar este momento de mi mamá dentro de la casa y su reacción es lo que mas me llena y me hace sentir feliz y satisfecha con el resultado.



SÉPTIMA HEBRA: Relatos finales.

Mi trabajo de grado, desde el primer momento en el que lo pensé fue algo muy personal. Siempre, desde que estoy en Colombia, he dicho orgullosamente quien soy y de dónde vengo; desde que estaba en el colegio acá en Colombia he realizado los trabajos artísticos y/o sociales enfocados en mis vivencias y experiencias como migrante: de las problemáticas que vivimos en Venezuela, de cómo fue el proceso del traslado de un territorio a otro y como estamos ahora 8 años después siendo una familia migrante, y, claro, mi proyecto de grado no podía ser la excepción.

Siempre supe que mi proyecto de grado tendría que ser algo que me interesara y me generara emoción hacer. Por ello el trabajo con nuestra historia, la historia de la Familia Pirela.

Siempre tuve claro que, este proceso de creación y/o co-creación iba a ir enfocado en nosotros como núcleo familiar y principalmente en mi madre, en una parte de su vida, en sus memorias, en su casa y que ella misma estuviera involucrada de primera mano en el desarrollo de este proyecto, tanto en las narraciones, las palabras y las memorias, como en los tejidos, la construcción y el diseño de nuestra cartografía casa.

En el transcurso de la Investigación-Creación me surgieron muchos miedos, dificultades y contratiempos, ya que inicialmente estaba enfocada en una Investigación-Creación más al estilo monográfico y empecé a dejar de lado el proceso y la propuesta creativa. A medida que iba avanzando con las conversaciones con mi mamá y mi abuela, me di cuenta que, las narraciones y las memorias son lo más importante, pero que éstas, más allá de recolectarlas y plasmarlas en este texto, también necesitan ser leídas y escuchadas a través del arte, permitiendo una mirada y una comprensión distinta de este proceso a nosotros mismos como familia. ósería

Pieza final

Desde un primer momento, en este proyecto, lo que tuvo más relevancia para mí y para este proyecto fueron las narraciones y el texto, no le estaba dando la importancia al proceso

creativo que conlleva desarrollar un proyecto de Investigación-Creación. Con el progreso del proyecto me fui dando cuenta que, realmente, **sin el proceso creativo** y el montaje no tienen el mismo significado las narraciones, ya que estas estaban quedando planas y sin sentido. A medida que fui avanzando con los relatos y las memorias fue que tomó sentido este proceso de creación, dándole un significado a cada paso que di para lograr presentar este proyecto.

Memorias cartografías y Creación, cuerpo y territorio

Esta Investigación-Creación me permitió como, arte educadora, como mujer y como migrante, abordar los recuerdos y reconstruir una memoria familiar que poco a poco olvidábamos mi familia y yo (al menos mis hermanos pequeños lo hacían), una memoria que nos da una identidad individual y colectiva, que nos permite reconocernos dentro y fuera de una cultura que dejamos atrás y una cultura completamente nueva. Ahora, es muy importante resaltar que, para nosotros, fue muy importante lograr visibilizar las memorias alrededor del tránsito migratorio, comprendiendo y sensibilizándonos con los sentimientos y emociones que teníamos en nuestro interior y que fueron surgiendo en cada encuentro y conversación que tuvimos.

Siendo muy sincera, este proyecto de grado fue creado desde los relatos migratorios de mi familia, lo que ellos quisieron contar, lo que sintieron en ese momento que nos sentamos a conversar, lo que nos permitieron escuchar y leer. Debemos tener en cuenta que la memoria no es permanente, ésta va cambiando y se va olvidando, ya sea por el tiempo o por decisión propia. Al adentrarme en la memoria de mi mamá, mi abuela, mis hermanos y la mía, pude darme cuenta y entender que hay sucesos y momentos que uno quiere olvidar y que prefiere no mencionar ni traer al presente, es algo completamente respetable y que me permitió trabajar este proyecto de memoria y cartografía con más respeto, tacto y sutileza, dándoles un espacio de reconocimiento a los momentos de silencio, donde me daba cuenta que eran silencios físicos, pero que el pensamiento estaba lleno de palabras y recuerdos, silencios donde no era necesario decir alguna palabra para entenderlos.

Por medio de los encuentros y conversaciones con mi familia pude entender y reflexionar acerca de cómo funcionamos como seres humanos individuales, nuestra memoria y cómo las experiencias que compartimos nos marcaron de maneras distintas a cada uno de nosotros, desde el primer punto del viaje y por los distintos lugares en los que transitamos, el cómo sentimos estos recorridos emocional y corporalmente, reconociendo en primer momento estos aspectos y entendiéndolos como conocimiento sensible. “Se llama conocimiento sensible, porque intervienen en los sentidos externos e internos, que son los que nos permiten tener un conocimiento del mundo que nos rodea con sus características externas y accidentales. (Castro, M, et al, 2016). Lo sensible se percibe por estímulos externos e internos, “nacen del alma” (Pirela, A. 2023), puedo concluir que las sensaciones son primordiales para el conocimiento humano, todo pasa por los sentidos primero para poder llegar a ser un conocimiento que nos permita tener aprendizajes del mundo que nos rodea y también lo que tenemos por dentro. Por esto es tan importante para mí entender estas memorias y sentires de mi familia, para que nosotros como familia seamos más sensibles los unos con los otros y también quien nos lee.

El propósito de la realización de este proyecto siempre fue desenredar nuestras memorias y a través de las artes exteriorizarlas. Durante todo el desarrollo de este proceso de creación me encontré con miedos, risas, llanto, amor y sorpresa en muchas narraciones que, para mí, que comparto la experiencia de la cual hablamos, fue algo más sencillo de comprender y sensibilizarme con éstas, a diferencia de tu lector que no nos conoces, por esto surgió la idea de la cartografía-casa-hogar. Como ya te he mencionado Querido lector, fueron muchos puntos de partida porque me surgieron muchas inseguridades en cuanto a lo artístico educativo, en cuanto a lo que yo era capaz de alcanzar como obra y de transmitir,

haciendo muchos cambios que fueron aportándole más valor a mi cartografía, logrando con el resultado final un montaje que atrae la mirada y que llama a entrar en nuestros relatos.

Desde las artes se generan cambios en las personas, impactamos y enseñamos, enseñamos a ver, a escuchar, a pensar y a sentir de formas distintas, volviéndonos un poco más sensibles a nuestro contexto y el de los demás.

Las artes son generadoras de conocimiento, uno que va más allá de solo la técnica práctica que se utiliza para crear propuestas artísticas y/o obras. Las artes generan experiencias y las experiencias son conocimientos, nos permiten transitar distintas formas de hacer, pensar y sentir, logrando desde un individuo transformaciones que llegan a grupos sociales, culturales y familiares.

La familia es portadora de costumbres, valores, ideales, formas de ser y otros saberes, cada familia tiene su propia identidad que se transmite de generación en generación, esto pasa con “los otros saberes” que son esos que no se enseñan en la academia ni en talleres, son herencias que se pasan de uno en uno con el pasar de los años. El saber coser en nuestra familia es algo que básicamente se aprendió viendo a nuestra mamá o abuela hacerlo, iniciando por un interés y practicándolo con retazos de tela o ropa que se tenía que arreglar. Estos conocimientos o como yo lo llamo “otros saberes” son sumamente importantes y valiosos porque aparte de generar identidad, nos hace sentir parte del núcleo y más conectados con las costumbres y tradiciones familiares.

Para finalizar, entiendo este proyecto no solo es mío, sino que es nuestro, de mi mamá y de mi familia, ya que ellos hicieron parte principal del desarrollo investigativo y creativo, logrando entrelazar y unir cada palabra, cada narración y cada memoria. Nuestro porque todos llegamos hasta aquí, gracias a la decisión de mi Mamá y Marcos, nuestro por

los sacrificios que tuvimos que hacer en cuanto a lo material y personal para ser quienes somos ahora. Cada miembro de mi familia tiene su voz en este proyecto y es muy importante para mí que también hagan parte no solo del proceso sino también del final. A continuación, vas a leer querido lector algunas reflexiones de mi familia sobre todo el proceso que vivimos los últimos meses.

Tengo que aclarar estas reflexiones fueron escritas en digital y la tipografía utilizada en este documento fue seleccionada según la más similar a la letra real de cada persona.

Reflexiones de mi madre:

Haciendo un resumen, éste trabajo o tesis que hace mi hija, me hizo remover muchos sentimientos y emociones, desde el primer día que comenzamos a hablar llore mucho, ha sido muy fuerte revivir cada momento con cada palabra escrita, a medida que avanzaba me llenaba más de melancolía, porque extraño mucho mi casa y salir de ella no fue fácil.

Pero a medida que íbamos avanzando en toda la elaboración me ha ayudado de alguna manera a ver todo diferente, a sentirme más tranquila. Con mi esposo comenzamos a cortar los tubos cuando apenas estaba en planos, eso me hizo recordar que varias paredes de mi casa las hicimos él y yo, nos costó de hecho conseguir unas uniones, y así seguimos cortando e imaginando como iba a quedar, cosa que también me emocionaba y me llenaba de alegría.

Entre mi hija y yo fuimos a ver las telas y elegimos una beis que era el color que tenía mi casa, ya luego ella las corto y transcribo una por una, cada una de las hojas que le escribimos y ordenó.

El día que me tocó coserlas, mientras cosía leía una que otra línea y me daba emoción, nuevamente me daban ganas de llorar, más sin embargo no me importaba si tenía sueño o cansancio, yo con la misma felicidad seguía cosiendo cada hoja, para construir la casa, " mi casa" armamos la estructura con los tubos y forramos con la tela ya cosida y se veía muy bien estaba ella muy feliz y a mí me gustaba también.

Pero no fue hasta el día que hizo su presentación con la profesora tutora, que ví realmente como iba a quedar y ese día, si lloré aún más, pero de felicidad, de orgullo de ver qué quedó más hermosa, que estaba hecha de puño y letra de nosotros, que allí se plasmaba todo un camino recorrido cargado de emociones hasta llegar aquí.

Y sin que haya sido el propósito, todo este proceso de la tesis también me ayudó a entender que lo más valioso no es la casa, sino el hogar que tenemos y que formamos dentro y fuera de la casa, el amor incondicional de todos y sobre todo el amor tan grande de mi hija hacia a mí.

Hoy como siempre me siento cada vez más orgullosa de la maravillosa hija que tengo, de su nobleza, de su perseverancia, de su creatividad y de sus manos que son benditas,

Gracias mi reina hermosa por todo y por tanto, porque todo lo que haces me hace muy feliz, conclusión de todo lo que sentí en orden:

melancolía, emoción, orgullo y felicidad. te amo que Dios te bendiga.

Reflexiones de mi abuela:

Ayudando a mi nieta en su tesis y viviendo momentos tristes al recordar todo lo vivimos en nuestra decisión de venirnos a nuestra hermana república Colombia. Fue duro tener que vender y regalar nuestras propiedades y despedirnos de la familia que se quedaban allá y tenías que seguir viviendo

con esa dictadura. En la despedida lloramos mucho pero a la vez nos sentíamos un poco contentas por el cambio de vida que estábamos dando por qué todo era por el bienestar de ellos y la educación, pasamos sustos por qué veníamos viajando en un bus con algunas cosas de valor por la trocha camino que llaman así que es un paso muy peligroso en Maicao salimos de Maracaibo en la madrugada con una camioneta cargada de cosas personales y cargada de ilusiones traíamos la esperanza de que al llegar aquí en Bogotá nuestras vidas iban a mejorar. Hoy por hoy doy gracias a dios por que nos abrieron tantas puertas y pudimos lograr parte de esa travesía y ver con mucha ilusión y felicidad que se ha logrado todas las cosas y sobre todo las metas de nieta. Todo es difícil en la vida, pero con aptitud se logra. Tengo recuerdos de las vivencias con la familia en fechas importantes. Uno se llena de nostalgia y tristeza. Pero también con orgullo por todo lo bonito que nos ha pasado aquí en Bogotá y llevando en el corazón todos los recuerdos vividos en mi precioso país Venezuela, gracias, Colombia por recibirnos y brindarnos esas oportunidades.

Reflexiones de mi hermano Massimiliano:

Ayudando a mi hermana a realizar estos dibujos los cuales tienen un significado, mientras los hacía tuve muchos lindos recuerdos, pero algunos no tanto. Yo recuerdo como nos trasladábamos de un sitio al otro, a través de medios de transporte. En el bus que agarramos para ir a barranquilla, yo me mareaba mucho y tenía mucho sueño también, aunque uno se acostumbraba, también algo que me entretuvo en el camino fue una película de policías que querían tener su propio juego, y muchas otras cosas más sucedieron en ese viaje, recuerdo también que tuvimos que hacer una parada para agarrar otro bus que nos llevara ya directamente a barranquilla, cuando estuvimos ya en la capital de barranquilla, cogimos un taxi para ir a la casa de la mona, ahí estuvimos unos días, cuando ya nos íbamos recuerdo que vimos un camarero rojo. En fin son muchos recuerdos con los que me encontré haciendo el dibujo del bus, en el siguiente dibujo tuve muchos más recuerdos ya que era nuestra casa, que construyeron mis papas, haciendo el dibujo tuve recuerdos lindo, momentos, nuestras cosas, cuando pintamos la casa entre nosotros y cuando salíamos a la calle de al frente con las bicis,

también mi carro rojo, las fechas especiales, como navidad, fin de año y más la pasábamos muy bien, un día que fueron los amigos de anavicky jugamos escondidas, yo me escondí en el cajón de una camioneta de por ahí, luego me regañaron y me hicieron esconderme en otro lugar, esa misma vez estábamos todos los que no estaban contando y yo mire hacia atrás mientras los demás no, yo ví al que estaba contando detrás de nosotros, yo les dije y salimos corriendo, la pasábamos muy bien. También me acuerdo de que a mí me gustaba una amiga de mi hermana, Francesca. Recuerdo que el cuarto de anavicky estaba repleto de posters y cosas sobre one direction, un integrante de ese grupo tenía el pelo tinto de rojo y yo le dije a mi mamá que yo quería tener el pelo así jajajaja obviamente no me dejó, una vez estaba jugando en el patio sin chanclas y sin medias y me raspe muy fuerte el dedo del pie, me cure y no paso más nada jajajaja. Jugábamos con tibu hacíamos cosas muy divertidas, después que falleció, mi tío Jean nos vendía a un perro el cual llamamos gringo, yo a ese perro le tenía mucho miedo ya que era pitbull, pero tuve que acostumbrarme igualmente.

Yo sabiendo que esta historia, está en la tesis de mi hermana me siento bien, ya que queda como otro recuerdo de otros recuerdos jajaja aunque no eh leído que dice en la casita que hizo mi hermana sé que lo que escribió lo hizo con el corazón y con amor, ayudándola a armar, cortar y diseñar la casa me sentía a gusto, ya que gracias a eso, es que se va a graduar mi hermana y salir adelante, por lo cual sabiendo que lo que está haciendo es sobre nuestra familia y nuestra casa, me siento orgulloso y feliz de lo que está haciendo. Porque es lindo para uno y para ella, ya que está dando a conocer lo que nosotros hemos vivido. Por eso gracias.

Reflexiones de mi hermano Thomas:

Yo ayudando a mi hermana en los dibujos y en la tesis me dan recuerdo sobre cuando nuestro tío Jean no vendió un perro pitbull y

que se murió y me acuerdo cuando a Massimiliano mi hermano se le rompió la una en un juego llamado futbolito y que cuando veníamos en el bus de transporte el sol andaba picando y que yo tenía por ay 2,5 años y cuando ya aviamos vendido todo nos fuimos mi papá ya avía ido y nosotros fuimos después con mi mamá mi abuela mi hermana y hermano y yo cuando ayude a mi hermana en la tesis no sé qué escribió pero ajá sentí que por primera vez ayudaba a mi hermana y no la molestaba y pues ella le agradezco porque cuando veníamos de Venezuela yo sabía que iba a ser mejor que allá jaja pero muchas gracias a mi mamá y mi papá por llevarnos a Colombia porque conseguí llegar muchos años en el colegio y al colegio domingo Faustino sarmiento que nos ayudó a pasar a mi hermana a la universidad.

BIBLIOGRAFÍA

Aguilar, M. (1991). Fragmentos de la memoria colectiva.

Revista de cultura psicológica. Volumen 1.

<https://ddd.uab.cat/pub/athdig/15788946n2/15788946n2a5.pdf>

Ballesteros, B. (2016). Guía de estudio de la asignatura Metodología de investigación cualitativa.

https://2017.cursosvirtuales.uned.es/dotlrn/posgrados/asignaturas/23302193-17/portletview?page_num=1375583

B@UNAM de la Coordinación de Universidad Abierta Innovación Educativa y Educación a Distancia. (s.f) La importancia de las migraciones en la Prehistoria: el hombre de Cromañón.

México.

Bruner, J. (2003). La fábrica de historias, derecho, literatura, vida.

Argentina: Fondo de cultura económica de argentina. S.A.

Carreño, V. (2014). ¿Qué es la investigación-creación?

Revista Arbitrada de la Facultad Experimental de Arte de la Universidad del Zulia.

Venezuela.

Castro, M, et al, (2016). Curso de filosofía - universidad fasta

<https://www.ufasta.edu.ar/carteleravirtual/files/2016/03/CURSO-DE-FILOSOF%C3%8DA-2016-U5-El-Conocimiento-Humano.pdf>

Argentina.

Chatman, S. (1990). Historia y discurso. La estructura narrativa en la novela y el cine.

España: Altea, Taurus, Alfaguara, S.A.

Do Ho Suh. (2017). Arte coreano para el mundo.Por ROOM

(Diseño+arquitectura+creacion contemporanea), David Luna

<https://www.roomdiseno.com/do-ho-suh-arte-coreano/>

Gillespie, P. Brocchetto, M. Newton P. (2017)

Para CNN Noticias.

Germani, G. (2010). La sociedad en cuestión. Antología comentada.

Argentina: Instituto de Investigaciones Gino Germani.

Grupo Inter agencial sobre Flujos Migratorios Mixtos en Colombia, GIFMM. (2021).
Refugiados y migrantes venezolanos. Plataforma de coordinación Inter agencial
para refugiados y migrantes de Venezuela.

Colombia.

Gómez, Ana M (2023). Otra vez los hilos el revés: trayecto - mapa - ruta.

Instagram de la artista. https://www.instagram.com/gomez_anamilena/

[Colombia.](#)

Gómez, M., Diaz, M., y Diaz, V. (01 de noviembre de 2018). ¿Por qué es importante la
memoria histórica? The conversation. [https://theconversation.com/por-que-es-
necesaria-la-memoria-historica-105670](https://theconversation.com/por-que-es-necesaria-la-memoria-historica-105670)

España.

Ricoeur, P. (1999). Historia y narratividad.

España: Paidós Ibérica, S.A.

Petersen, W. (1958). A General Typology of Migration.

EE. UU: American Sociological Review.

Sandoval, E. (1993). Migración e identidad. Experiencias del exilio.

México: Universidad Autónoma del Estado.

Velasco, M. (2010). Paulo Freire, Paul Ricoeur y la identidad narrativa.

El Salvador: UCA, San Salvador.

Vicuña, C. y Alcalá, R. (1996). Palabra e hilo.

Royal Botanie Garden Edinburgh.

Zepk, E. (2009). La cartografía artística de la sensación: tres obras recientes de Rosario
López.

Antipoda.

Anexos.

En el siguiente enlace encontraras los anexos encontrarás de las narraciones y relatos recolectados en las conversación y encuentros, los consentimientos informados de cada miembro de mi familia, donde autorizan el uso de la información manejada en este proyecto y el dossier de montaje de la cartografía tridimensional.

<https://drive.google.com/drive/u/0/folders/14M3os7Mmjrb1XBS-HD2TIKWtiFE84bGj?q=parent:14M3os7Mmjrb1XBS-HD2TIKWtiFE84bGj>